

ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Г.И. Бубнова

Рекомендации
по проведению школьного и муниципального этапов
Всероссийской олимпиады школьников
по французскому языку

МОСКВА 2015

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	4
2. Конкурсный характер олимпиады любого этапа.....	5
3. Материально-техническое обеспечение проведения школьного и муниципального этапов ВсОШ.....	6

Школьный этап

1. Коммуникативная компетенция: уровневая модель и этапы олимпиады.....	8
2. Коммуникативное тестирование: формулировка заданий, речевая техника, языковой материал.....	11
2.1. Уровень сложности А1+ (5-6 классы).....	11
2.2. Уровень сложности А2 (7-8 классы).....	12
2.3. Уровень сложности В1 (9-11 классы).....	13
3. Основные методические принципы составления тестовых заданий.....	15
3.1. Задания избирательного типа.....	16
3.1.1. Формулировка задания.....	16
3.1.2. Формулировка вариантов ответа.....	17
3.1.3. Процедура подсчета баллов.....	17
3.2. Задания, предполагающие свободно конструируемые ответы.....	18
3.2.1. Задания, требующие краткий ответ.....	18
3.2.2. Задания с развернутым ответом.....	19
3.2.3. Система оценивания.....	19
3.3. Основные принципы отбора материала для тестирования.....	17
4. Методические рекомендации по составлению конкурсных заданий, по их проведению и по процедуре оценивания.....	20
4.1. Лексико-грамматический тест.....	21
4.2. Понимание письменных текстов.....	22
4.2.1. Отбор текстов.....	22
4.2.2. Основные виды заданий.....	22
4.3. Понимание устного текста.....	23
4.3.1. Отбор текстов.....	23
4.3.2. Основные виды заданий.....	24
4.4. Проверка речевых умений на продуктивном уровне.....	24
4.5. Конкурс письменной речи.....	26
4.5.1. Вариант задания на продуцирование письменного текста (А2).....	26
4.5.2. Критерии оценивания.....	27
4.5.3. Соотношение компонентов задания и критериев оценивания.....	28
4.5.4. Проверка письменных работ.....	28
4.6. Конкурс устной речи.....	29
4.6.1. Вариант задания на продуцирование устной речи (В1).....	29
4.6.2. Критерии оценивания.....	32
4.6.3. Процедура оценивания устных ответов.....	33
5. Литература.....	33

Муниципальный этап

1. Коммуникативная компетенция: уровневая модель и этапы олимпиады.....	35
2. Коммуникативное тестирование: формулировка заданий, речевая техника, языковой материал.....	37
2.1. Уровень сложности А2+ (муниципальный этап).....	37
2.2. Уровень сложности В1+ (муниципальный этап).....	39
3. Основные методические принципы составления тестовых заданий.....	40
3.1. Задания избирательного типа.....	41
3.1.1. Формулировка задания.....	41
3.1.2. Формулировка вариантов ответа.....	41

3.1.3. Процедура подсчета баллов.....	42
3.2. Задания, предполагающие свободно конструируемые ответы.....	42
3.2.1. Задания, требующие краткий ответ.....	43
3.2.2. Задания с развернутым ответом.....	43
3.2.3. Система оценивания.....	44
3.3. Основные принципы отбора материала для тестирования.....	44
4. Методические рекомендации по составлению конкурсных заданий, по их проведению и по процедуре оценивания.....	45
4.1. Лексико-грамматический тест.....	46
4.1.1. Множественный выбор (QCM).....	46
4.1.2. Заполнение лакун в тексте.....	47
4.2. Понимание письменных текстов.....	47
4.2.1. Отбор текстов.....	47
4.2.2. Основные виды заданий.....	48
4.3. Понимание устного текста.....	49
4.3.1. Отбор текстов.....	49
4.3.2. Основные виды заданий.....	49
4.4. Проверка речевых умений на продуктивном уровне.....	50
4.5. Продуцирование письменного текста.....	51
4.5.1. Вариант задания на продуцирование письменного текста (B1+).....	51
4.5.2. Критерии оценивания.....	53
4.5.3. Сопоставление компонентов задания и критериев оценивания.....	54
4.5.4. Проверка письменных работ.....	54
4.6. Конкурс устной речи.....	55
4.6.1. Вариант задания на продуцирование устной речи (B1+).....	55
4.6.2. Вопросы для экспертов.....	57
4.6.3. Критерии оценивания.....	58
4.6.4. Процедура оценивания устных ответов.....	59
5. Литература.....	59

1. Введение

Всероссийская олимпиада школьников по французскому языку проводится в четыре этапа: школьный, муниципальный, региональный заключительный, что предполагает качественное и количественное усложнение заданий от этапа к этапу.

На заключительном этапе олимпиада традиционно включает пять конкурсов: лексико-грамматический тест, понимание устного и письменного текстов, продуцирование устной и письменной речи. Отбор кандидатов для заключительного этапа осуществляется исходя из показанных ими результатов на трех предшествующих этапах, которые, таким образом, призваны решить двойную задачу: отобрать лучших и подготовить к следующему этапу. Это предопределяет целесообразность проведения всех этапов олимпиады по единой схеме из пяти конкурсов.

При подготовке конкурсных заданий для Всероссийской олимпиады школьников по французскому языку, следует принимать во внимание следующие соображения:

- Основной задачей школьных олимпиад является выявление не только хорошо подготовленных по предмету, но и творчески одаренных школьников.
- Основной целью предмета «иностранный язык» является формирование коммуникативной компетенции учащихся, которая обеспечивает способность учащихся к межкультурному общению, способность вступать в равноправный диалог с носителями языка, умение формулировать и сообщать свои мысли на неродном языке в процессе межкультурного взаимодействия.
- Проверку коммуникативной компетенции могут обеспечить только тестовые задания, моделирующие ситуации реального общения.
- Умение решать коммуникативные задачи проверяется во всех видах речевой деятельности, осуществление которой обеспечивается комплексным взаимодействием механизмов/процессов порождения, восприятия и интеракции, реализуемых в устной и письменной форме.
- Объектами тестирования должны быть практические умения и ключевые компетенции участников, то есть способность испытуемого решать экстралингвистические задачи вербальными средствами.
- Тестовые материалы соответствуют уровням сложности по общеевропейскому и российскому стандартам:

На школьном этапе

Уровни сложности			
A1+	5-6 классы		
A2		7-8 классы	
B1			9-11 классы

На муниципальном этапе

Уровни сложности		
A2+	7-8 классы	
B1+		9-11 классы

На региональном этапе

Уровень сложности B2	9-11 классы
-----------------------------	--------------------

На заключительном этапе

Уровень сложности B2+	9-11 классы
------------------------------	--------------------

- Методика тестирования должна отвечать современным требованиям и быть разнообразной, включая тесты избирательного типа, задания со свободно конструируемым ответом и коммуникативные задачи, моделирующие реальные ситуации общения.

- Критерии оценивания должны обеспечить максимальную объективность и комплексный учет дискурсивной и языковой составляющих коммуникативной компетенции.

2. Конкурсный характер олимпиады любого этапа.

Одна из задач Всероссийской олимпиады организовать целенаправленное, одинаковое для всех испытуемых тестирование, позволяющее

- ✓ объективно установить степень соответствия лингвистической (языковой) и речевой (дискурсивной) компетенции конкурсантов выбранному уровню сложности.
- ✓ создать условия для активизации их творческих способностей, лингвистического мышления, логики, языковой догадки.
- ✓ отобрать лучших для участия в конкурсе на следующем этапе олимпиады.

Таким образом, результаты олимпиады могут рассматриваться как уровневый контроль, то есть показатель обученности и, следовательно, эффективности обучения.

Одновременно, сам процесс тестирования и предлагаемые в нем задания должны удовлетворять требованию преемственности, иначе говоря, учитывать основные параметры тех моделей, которые предлагались на предшествующем этапе олимпиады и будут предложены на ее последующем этапе. Чем теснее взаимосвязаны эти модели, тем эффективнее учебный процесс подготовки и качественнее само тестирование. Очевидно в таком случае, что на каждом этапе олимпиады конкурсанты не только демонстрируют свою компетенцию и подвергаются контролю, но и обучаются, проходят подготовку к следующему ее этапу.

3. Материально-техническое обеспечение проведения школьного и муниципального этапов

3.1. Тестовые материалы, выдаваемые конкурсантам качественно размножаются на листах формата А4 (уменьшение полученного оригинала не допускается) с использованием только одной стороны листа (оборот страницы не использовать). Для получения качественного оригинала на компьютере необходимо установить французский шрифт. В противном случае французские буквы с диакритическими знаками будут замещены на кириллицу. Обратит особое внимание на качество копий, раздаваемых детям, они должны соответствовать требованиям СанПиНов.

3.2. Для каждого конкурса методическая комиссия готовит, а оргкомитет размножает полный комплект материалов, который включает: правила проведения каждого конкурса, ключи для конкурсов «Лексико-грамматический тест», «Конкурс понимания письменного текста» и «Конкурс понимания устного текста», аудиозапись, транскрипция устного текста, критерии и протоколы оценивания для проведения «Конкурса письменной речи» и «Конкурса устной речи». Аудиозапись устного текста должна быть размножена в зависимости от количества аудиторий, выделяемых для проведения конкурса «Понимание устного текста».

3.3. Оргкомитету следует подготовить

- бумагу для черновых записей на каждый конкурс;
- аудитории для проведения письменных конкурсов (лексико-грамматический тест, понимание письменного текста, понимание устного текста и письменная продукция): любое количество посадочных мест из расчета один стол на одного участника;
- в аудиториях должны быть часы для того, чтобы конкурсанты, у которых отбирают мобильные телефоны, могли следить за временем;

- для проведения Конкурса понимания устного текста требуются качественные магнитофоны/компьютеры для прослушивания аудиодиска (по одному в каждую аудиторию);
- аудитории для проведения конкурса устной речи:
 - ✓ большая аудитория для ожидания (размер в зависимости от планируемого количества конкурсантов),
 - ✓ две-три аудитории для подготовки, где конкурсанты выбирают задание и готовят свое устное высказывание. Количество посадочных мест из расчета один стол на одного участника + 2-3 стола для представителя оргкомитета и выкладки используемых материалов;
 - ✓ несколько небольших аудиторий для работы жюри с конкурсантами + такое же количество диктофонов/компьютеров, обеспечивающих качественную запись и воспроизведение речи конкурсантов;
- необходимое количество дежурных в аудиториях и в коридорах.

3.4. Для нормальной работы участников Олимпиады в помещениях необходимо обеспечивать комфортные условия: тишину, чистоту, свежий воздух, достаточную освещенность рабочих мест, воду.

3.5. Перед началом каждого конкурса председатель или член жюри проводит инструктаж участников и объясняет им правила работы.

Школьный этап ВсОШ по французскому языку

1. Коммуникативная компетенция: уровневая модель и этапы олимпиады

Поэтапное (школа, муниципалитет, регион, федерация) и поуровневое (5-6, 7-8 и 9-11 классы) проведение олимпиады предполагает, что на каждом из этих этапов конкурсантам будут предложены задания разной степени сложности. Степень сложности обеспечивается взаимодействием следующих факторов:

1. Интеллектуальная и языковая сложность устных и письменных текстов и выносимых на обсуждение проблем.
2. Объем и характер текстов.
3. Владение социокультурным компонентом общения.
4. Владение разнообразными дискурсивными стратегиями.

Ключевые и коммуникативные компетенции, соответствующие уровням сложности A1+, A2, B1, представлены в виде трех таблиц, которые показывают, с одной стороны, отличие этапов олимпиады, а с другой, их преемственность. Жирным курсивом в таблице выделены компетенции, отличающие каждый последующий уровень от предыдущего, что дает представление о нарастании сложности от этапа к этапу.

ШКОЛЬНЫЙ ЭТАП 5 - 6 КЛАССЫ	A1+ Ключевые компетенции: <ul style="list-style-type: none"> • извлекать основную информацию и классифицировать ее, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда?» + <i>«почему, с какой целью?»</i> • рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда?» + <i>«почему, с какой целью?»</i>, <i>используя минимум деталей</i> • <i>определять свое отношение к событиям, предметам, людям</i>
	Коммуникативные компетенции на рецептивном уровне: <ul style="list-style-type: none"> ✓ понимать суть запрашиваемой информации, связанной с самим учащимся, его семьей, окружающими людьми, местом проживания, обучения, сферой интересов ✓ понимать основные события, определять их участников, место и время действия ✓ <i>выделять положительные и отрицательные стороны описываемых событий и предметов, достоинства и недостатки, характеризующие людей</i>
	Коммуникативные компетенции на продуктивном уровне: <ul style="list-style-type: none"> ✓ запрашивать и сообщать информацию, связанную с самим учащимся, его семьей, окружающими людьми, местом проживания, обучения, сферой интересов

	<p>✓ рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда?» + «<i>почему, с какой целью?</i>», <i>используя минимум деталей</i></p> <p><i>высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, сопровождая его простым объяснением/объяснением несложного типа</i></p>
	<p>Тип текста: документный (бланк, формуляр, анкета), эпистолярный (открытка), иконографический, повествовательный с элементами описания, аргументации</p>

<p>школьный этап 7-8 классы</p>	<p>A2 Ключевые компетенции:</p> <ul style="list-style-type: none"> • извлекать <i>необходимую для решения поставленной задачи</i> информацию • рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? почему, с какой целью?» • определять свое отношение к событиям, предметам, людям, <i>оценивая их достоинства и недостатки</i> <p>Коммуникативные компетенции на рецептивном уровне:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ понимать запрашиваемую информацию, связанную с <i>типичными ситуациями бытового общения</i> ✓ понимать события, определять их участников, место и время действия ✓ выделять и <i>классифицировать</i> положительные и отрицательные стороны описываемых событий и предметов, достоинства и недостатки, характеризующие людей <p>Коммуникативные компетенции на продуктивном уровне:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? почему, с какой целью?», используя минимум деталей + <i>представлять излагаемое в виде просто организованной линейной последовательности (монолог)</i> ✓ запрашивать и сообщать информацию в типичных ситуациях бытового общения ✓ высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, сопровождая его <i>необходимым для понимания</i> объяснением <p>Тип текста: повествовательный (narratif), описательный (descriptif)</p>
---------------------------------	--

ШКОЛЬНЫЙ ЭТАП 9-11 КЛАССЫ	<p>В1 Ключевые компетенции:</p> <ul style="list-style-type: none"> • извлекать необходимую для решения поставленной задачи информацию • рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? почему? с какой целью?» + обогащать свою речь необходимыми для большей ясности подробностями и деталями + <i>информировать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? почему? с какой целью?»</i> • высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, оценивая их достоинства и недостатки + объяснять, что служит основанием для оценки + <i>рассуждать, используя общеизвестные («чужие») аргументы за/против, но иллюстрируя их собственными примерами.</i>
	<p>Коммуникативные компетенции на рецептивном уровне:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ понимать запрашиваемую информацию, связанную с ситуациями бытового и <i>полуофициального</i> общения ✓ понимать события, определять их участников, место и время действия + классифицировать детали по степени важности + <i>отделять основную информацию от второстепенной</i> ✓ выделять и классифицировать достоинства и недостатки, характеризующие описываемые события, предметы, людей + выявлять отношение к ним автора + <i>классифицировать аргументы за/против, выраженные в простой эксплицитной форме</i>
	<p>Коммуникативные компетенции на продуктивном уровне:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ рассказывать, описывать, <i>информировать</i>, представляя излагаемое в виде структурированной монологической речи ✓ запрашивать и сообщать информацию в ситуациях бытового общения широкого спектра + <i>учитывать основные социо-культурные параметры общения</i> ✓ высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, сопровождая его объяснением и <i>простой аргументацией</i> как собственной, так и иной позиции
	<p>Тип текста: информативный (informatif)</p>

2. Коммуникативное тестирование: формулировка заданий, речевая техника, языковой материал (уровни сложности A1+, A2, B1)

2.1. Уровень A1+ (школьный этап). Учащиеся 5-6 классов должны эффективно решать коммуникативные задачи¹ следующего типа:

1. Рецептивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Определить тему и тип текста для эффективного прогнозирования своей дальнейшей работы с ним	Ориентировочное/ознакомительное чтение/слушание	Современный аутентичный документ (длительностью до 1 минуты), представляющий собой диалог, короткое информационное сообщение, рекламное сообщение	Современный аутентичный текст (объемом 200-300 слов) в основном информативного характера (документного и эпистолярного типов (формуляры, анкеты, рекламные проспекты, программы телепередач, открытки, записки, короткие письма)
Определить выполняемую коммуникативную задачу, внимательно изучив вопросник	Полное/ изучающее чтение/слушание		
Извлечь из текста информацию, необходимую для решения поставленных коммуникативных задач	Селективное/поисковое чтение/слушание		

2. Продуктивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Представиться, представить кого-то, поделиться с аудиторией личным или чужим опытом	Информирование, повествование, описание	Монологическое высказывание в ходе коротко-го интервью, сообщения	Заполненный формуляр, бланк, короткая открытка, элемент письма
Высказать своё мнение по поводу предложенной темы, обосновать его, выделяя основные аргументы «за и против»	Информирование, объяснение, элементы аргументации	Короткое монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, интервью,	Короткое письмо (его аргументативный элемент)

¹ Жирным шрифтом выделено то новое, что появляется на данном уровне по сравнению с предыдущим уровнем сложности.

		устного экзамена	
Получить необходимую для реализации коммуникативного намерения (в бытовых ситуациях повседневной жизни) информацию	Запрос информации, объяснение	Участие в диалогическом общении дружеского и полуофициального типа	Короткое дружеское письмо

2.2. Уровень А2 (школьный этап). Учащиеся 7-8 классов должны эффективно решать коммуникативные задачи следующего типа:

1. Рецепттивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Определить тему и тип текста для эффективного прогнозирования своей дальнейшей работы с ним	Ориентировочное /ознакомительное чтение/слушание	Современный аутентичный документ (длительностью до 2 минут), представляющий собой отрывок радио- или телепередачи (репортаж, интервью, тематические и новостные передачи, отрывки документальных и художественных фильмов)	Современный аутентичный текст (объемом 200-400 слов) в основном описательного, повествовательного , частично информативного с элементами объяснения, аргументации (отрывки художественных произведений, репортажей, публицистических статей, научно-популярных статей, иконографический текст)
Определить выполняемую коммуникативную задачу, внимательно изучив вопросник	Полное/изучающее чтение/слушание		
Извлечь из текста информацию, необходимую для решения поставленных коммуникативных задач	Селективное/поисковое чтение/слушание		
Выделить из текста основную информацию, касающуюся развития сюжета, характеристики описываемых событий, предметов, людей			
Определить достоинства и недостатки описываемых событий, предметов, людей			
Подготовить план текста для переформулирования содержащейся в нем информации	Полное или изучающее чтение/слушание		

2. Продуктивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Поделиться с аудиторией личным или чужим опытом, вкусами, привычками	Повествование, описание, информирование, объяснение	Короткое монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, дискуссии , интервью	Элемент письма
Передать краткое содержание прочитанной статьи/книги, прослушанного выступле-	Информирование, повествование с элементами описания	Короткое монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы,	Элемент письма

ния, просмотренного фильма и т.д.		интервью, устного экзамена, семинарского занятия	
Выразить своё отношение к прочитанной книге, просмотренному фильму и т.д.	Объяснение, элементы рассуждения (аргументации)	Элемент выступления	Элемент письма
Описать изображение предметов, людей	Комментирование графической информации	Элемент выступления, доклада	Элемент письма
Получить и сообщить необходимую для реализации коммуникативного намерения информацию	Запрос информации, объяснение	Участие в диалогическом общении дружеского и полуофициального типа	Дружеское письмо
Обеспечивать общение в ситуациях повседневной жизни	Адекватное речевое поведение в заданных ситуациях, поддержание разговора (обмен репликами стимулирующего/реагирующего характера)	Участие в ситуативном диалоге дружеского и полуофициального типа (собеседование, интервью)	Письмо-приглашение, письмо-отказ/согласие на полученное приглашение

2.3. Уровень В1. Учащиеся 9-11 классов (**школьный этап**) должны эффективно решать коммуникативные задачи следующего типа:

1. Рецептивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Определить тему и тип текста для эффективного прогнозирования своей дальнейшей работы с ним	Ориентировочное /ознакомительное чтение/слушание	Современный аутентичный документ (длительностью 3-4 минуты), представляющий собой отрывок радио- или телепередачи (интервью, беседа, дискуссия, дебаты, ток-шоу , тематические и новостные передачи)	Современный аутентичный текст (объемом 600-800 слов) в основном описательного, повествовательного с элементами аргументации, а также информативного, эспикативного типов (репортажи, аналитические и публицистические статьи, научно-популярные статьи, отрывки художественных произведений); иконографический текст
Определить выполняемую коммуникативную задачу, внимательно изучив вопросник	Полное/изучающее чтение/слушание		
Извлечь из текста информацию, необходимую для решения поставленных коммуникативных задач	Селективное/поисковое чтение/слушание		
Выделить из текста основную информацию и абстрагироваться от второстепенной			
Подготовить план текста для переформулирования содержащейся в нем информации	Полное/изучающее чтение/слушание		

2. Продуктивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Поделиться с аудиторией личным или чужим опытом, вкусами, привычками	Повествование, описание, информирование, объяснение	Структурированное монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, дискуссии, интервью	Элемент статьи , письма, эссе
Передать краткое содержание прочитанной статьи/книги, прослушанного выступления, просмотренного фильма и т.д.	Информирование повествование с элементами описания	Структурированное монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, интервью, устного экзамена, семинарского занятия	Элемент статьи , письма
Выразить своё отношение к прочитанной статье/книге, прослушанному выступлению, просмотренному фильму и т.д.	Объяснение, элементы рассуждения (аргументации)	Элемент доклада, выступления, презентации	Письмо, элемент статьи
Проводя интервью в качестве журналиста, социолога, ведущего на радио или телевидении, расспросить приглашённого о нём самом, о его вкусах, пристрастиях, жизненной позиции, принципах, страхах, о его прошлом и планах на будущее	Запрос информации/ информирование, объяснение	Участие в интервью в качестве ведущего	Статья, интервью, элемент репортажа, библиографическая справка
Участвуя в интервью в качестве приглашённого, ответить на все приведённые выше вопросы	Информативный ответ, объяснение, повествование, элементы рассуждения	Участие в интервью в качестве приглашённого	Статья или её элемент, библиографическая справка, воспоминания
Получить и сообщить необходимую для реализации коммуникативного намерения информацию	Запрос информации, объяснение	Участие в диалогическом общении дружеского и полуофициального типа	Дружеское письмо
Обеспечивать общение в ситуациях повседневной жизни	Адекватное речевое поведение в заданных ситуациях, поддержание разговора (обмен репликами стимулирующего/реагирующего характера)	Участие в ситуативном диалоге дружеского и полуофициального типа (собеседование, интервью)	Письмо-приглашение, письмо-отказ/согласие на полученное приглашение

3. Основные методические принципы составления тестовых заданий

Для подготовки заданий олимпиады рекомендуется использовать тестовую методику. Тест можно определить как комплекс заданий, подготовленный в соответствии с определенными требованиями. Тестовым заданием называется минимальная составляющая единица теста, которая вербально сформулирована и на которую испытуемый должен дать вербальный ответ того или иного типа.

Каждое тестовое задание создает для тестируемого некоторую лингвистическую или экстралингвистическую ситуацию, которую можно назвать ситуацией тестового испытания. Текст задания определяет для испытуемого направление поиска информации, ее объем и качество, иначе говоря, задает стратегию обработки содержащейся в устном или письменном тексте информации. Тестовые задания могут быть следующего типа:

- ✓ множественный выбор: выбор среди вариантов, один из которых является правильным, а остальные (в количестве двух или трех) – отвлекающими (дистракторы),
- ✓ альтернативный выбор (правильно/неправильно/в тексте не сказано)
- ✓ перекрестный выбор (из двух списков единиц подобрать пары по тем или иным предложенным признакам; списки содержат разное количество единиц)
- ✓ упорядочение (составить связный текст из разрозненных предложений или абзацев; восстановить последовательность событий, представленных в произвольном порядке)
- ✓ трансформация, замена, подстановка (при проверке лексико-грамматических навыков)
- ✓ завершение высказывания (нахождение недостающего компонента)
- ✓ ответы на вопросы закрытого и открытого типа
- ✓ внутриязыковое перефразирование (относится к наиболее продуктивным типам заданий, требует от составителя четкой формулировки задания)
- ✓ клоуз-процедура или клоуз-тест (заполнение допущенных в тексте пробелов словами, артиклями и т.д.)

Множественный выбор, альтернативный выбор, перекрестный выбор и упорядочение относятся к тестам избирательного типа, все остальные содержат задания, предполагающие свободно конструируемые ответы.

3.1. Задания избирательного типа. При их подготовке важно учитывать целый ряд требований.

3.1.1. Формулировка задания.

- Задание должно быть сформулировано в полном соответствии с целью тестирования.
- Задание должно содержать только один вопрос.
- Формулировка задания должна быть законченной, что обеспечит ему однозначность понимания и выполнения.
- Формулировка задания должна быть простой: проверке подлежит понимание явления, находящегося вне формулировки самого задания.
- Задания не должны пересекаться: выполнение одного не должно зависеть от выполнения другого.
- Формулируя задания, следует, по возможности, употреблять
 - нейтральную лексику
 - простой синтаксис
 - короткие, но обязательно законченные формы инструкций
 - утвердительные конструкции
 - имена объектов, а не ссылки на них в виде, например, местоимений.

3.1.2. Формулировка вариантов ответа.

- Количество дистракторов (вариантов неправильных ответов) должно быть не менее двух, оптимальное количество – правильный ответ + три дистрактора.
- Предлагаемые варианты должны удовлетворять требованиям
 - (1) лингвистической правильности (все варианты должны иметь правильную языковую форму)
 - (2) тематической корректности (все варианты должны соответствовать предлагаемой теме)
 - (3) лингвистической доступности (языковые средства, используемые в формулировке, должны соответствовать контролируемому уровню языковой сложности)
 - (4) синтаксического параллелизма (все варианты должны иметь единообразное синтаксическое оформление)

- (5) количественной уравниженности (количество слов не должно существенно отличаться)
- (6) качественной уравниженности (одинаковая точность или полнота формулировки для всех вариантов)
- (7) гипотетической избираемости (дистракторы не должны быть абсурдными или явно ложными)
- (8) различимости (все варианты должны быть легко различимы между собой как по форме, так и по содержанию)
- (9) автосемантической (все варианты должны быть понятны независимо друг от друга и не содержать дословного повтора текста)
- (10) локальной независимости (не содержать подсказки к другим заданиям и/или не зависеть от них).

3.1.3. Процедура подсчета баллов, как правило, проста и очевидна: за каждый правильно выбранный ответ дается 1 балл. Именно на этом основании часто делаются выводы об объективности такого рода тестирования. На самом деле объективность получаемых результатов обеспечивается тщательным подбором дистракторов и предварительной апробацией теста.

3.2. Задания, предполагающие свободно конструируемые ответы. К ним относятся:

- ✓ ответы на вопросы закрытого (краткий ответ) и открытого (развернутый ответ) типа
- ✓ внутриязыковое перефразирование (относится к наиболее продуктивным типам заданий, требует от составителя четкой формулировки задания).

Задания этого типа используются, наряду с заданиями избирательного типа, при составлении вопросников для проверки коммуникативной компетенции на рецептивном уровне: это понимание устных и письменных текстов.

При подготовке заданий со свободно конструируемыми ответами, основным требованием является четкость и однозначность формулировки задания. Желательно указать в задании количество баллов, которое дается за правильный ответ. Как правило, оно соответствует количеству информативных составляющих ожидаемого ответа. В случае учета лингвистической составляющей количество баллов надо увеличить, указав это в задании. Следует помнить, что система оценивания самым непосредственным образом связана с заданием, и тестируемый должен ее хорошо понимать.

3.2.1. Задания, требующие краткий ответ.

Выполняя задание закрытого типа тестируемый должен дать краткий ответ. Формулировка задания должна нацеливать на поиск конкретной информации. Ключевыми словами в таких заданиях будут: relevez, dégagez, retrouvez, вопросительные слова quand? où? qui? quoi? de quelle manière?. Можно, а в ряде случаев и нужно, уточнять ее локализацию в тексте, отсылать к ее источнику.

Например, вопрос **Quels problèmes ont les collégiens qui préparent leur brevet?** не удовлетворяет указанным выше требованиям: он не содержит ориентиров для поиска информации. Переформулируем его, чтобы сделать поисковым: **Relevez 2 problèmes dont on parle dans le 3^e paragraphe. 2 points**

Другой пример: вместо вопроса **Pourquoi les parents d'élèves sont-ils mécontents?** для получения краткого ответа лучше предложить формулировку **Selon le proviseur, les parents d'élèves sont mécontents pour 3 raisons essentielles. Lesquelles? 3 points**

При проверке кратких ответов оцениванию подлежит правильность выбранной информации. Например: задание **Relevez trois méthodes d'apprentissage de la lecture mentionnées dans le texte. 3 points** предполагает ответ: **1) (méthode) syllabique 2) (méthode) globale 3) (méthode) mixte ou semi-globale.** Слово *méthode* в ответе не является обязательным. В последнем случае достаточно указать только одно название метода, например, **mixte**. Порядок представления методов значения не имеет и на оценку не влияет. Орфографические ошибки не снижают оценки.

3.2.2. Задания с развернутым ответом.

Выполняя задание открытого типа тестируемый должен дать развернутый ответ. Например: задание **Dans le texte on évoque les événements de mai 1968. Rédigez-en une note pour expliquer ce que c'est et quels en sont les résultats (20-30 mots). 2 + 1 (correction linguistique) = 3 points**

Можно принять, оценив его в 3 балла, следующий ответ из конкурсной работы: **En mai 1968 le mouvement révolutionnaire des étudiants français a eu lieu. Ils ont bouleversé tous les domaines de la vie, d'où l'importance de cette date dans l'histoire de la France. (31 mots)**

3.2.3. Система оценивания.

В данном случае существует два возможных подхода к оцениванию:

- Оценке подлежит только информативный компонент ответа. В том случае, когда в ходе проверки имеет место адекватное смысловое декодирование сообщения, языковые ошибки не учитываются. В приведенном примере из 6.2.2. это 2 балла: 1) *quoi? mouvement révolutionnaire*, 2) *résultats: changements obtenus*.
- Оценке подлежит не только информативный компонент ответа, но и качество языковой реализации. В этом случае для оценки языкового компонента можно рекомендовать бонусный метод, то есть прибавление баллов за правильную орфографию и лексико-грамматическое оформление ответа². Количество бонусных баллов составляет, как правило, 30-50% от баллов, оценивающих информативный компонент ответа. Можно также оценить этот ответ в 3 балла, доведя до сведения конкурсантов, что один балл дается за лингвистическую правильность.

Таким образом, ориентируясь на указанные в задании баллы конкурсанты смогут:

- 1) определять объем запрашиваемой информации, чем облегчат себе ее поиск в тексте,
- 2) классифицировать вопросы на простые и сложные, что позволит им выбрать оптимальную стратегию обработки текста, а также 3) разумно относиться к возможным языковым ошибкам.

3.3. Основные принципы отбора материала для тестирования

Рекомендуется использовать современные, аутентичные тексты (информативно-экспликативного и аргументативного типа), которые представляют собой реализацию стандартного стиля, употребляемого во французских средствах массовой информации. Их тематика связана с образованием, выбором профессии и жизнью молодого поколения, а дискурсивные и прагматические параметры – с актуальной социокультурной ситуацией Франции, поэтому их адекватное понимание требует от конкурсантов владения социокультурной и социолингвистической компетенциями на проверяемом уровне сложности.

² Этот метод оценивания используется в *Бубнова Г.И. Tests pour réussir l'examen de français. М.: Просвещение, 2006.*

Таким образом, проверка социокультурной компетенции осуществляется через тексты и предполагает адекватную интерпретацию содержания, формы, стиля, тональности текстов.

В ходе пред-тестовой обработки в текстах допускаются сокращения, не приводящие к искажению общего смысла. Желательно отбирать тексты, имеющие опоры, необходимые для применения ознакомительной и селективной стратегий чтения/слушания: заголовок, библиографическая справка, сбалансированное членение на абзацы, небольшое резюме в письменном тексте, название передачи, ее тема и характер, имена, профессиональный и социальный статус участников в устном тексте. Языковая сложность текстов (они могут содержать 2-3% лексических единиц, требующих специального пояснения или перевода) соответствует выбранному уровню сложности, а интеллектуальная сложность предложенных для решения экстралингвистических задач – возрасту участников олимпиады.

К факторам, делающим текст неприемлемым для выбора, следует отнести:

- тематический: война, смерть, расовая и религиозная нетерпимость,
- возрастной: тема не вписывается в круг интересов той возрастной группы, на которую ориентирован тест
- социо-культурный: в тексте слишком много специфичной социо-культурной информации, которой не владеют тестируемые
- лингвистический: слишком высокий уровень языковой сложности (лексика + синтаксис)

4. Методические рекомендации по составлению конкурсных заданий, по их проведению и по процедуре оценивания

Для каждого конкурса четко и по возможности просто формулируется задание, указывается время на выполнение, определяется количество баллов (как общее, так и за каждое задание) и процедура проведения. Оценивание устной и письменной речи проводится по специально разработанным критериям. На региональном и заключительном этапах каждый конкурс оценивается в 20-30 баллов, таким образом, итоговое количество баллов – 100-140.

На школьном этапе олимпиады не надо проводить компьютерной обработки полученных результатов, нет также необходимости да и возможности строго соблюдать

анонимность участников. Однако, не следует забывать о том, что оба эти параметра станут актуальными на региональном и заключительном этапах.

Умение работать с листами заданий, планировать свое время, учитывая, что ответы должны быть перенесены в специальный бланк под названием «Лист ответов», корректно заполнять регистрационный номер, контролировать время при выполнении творческих заданий как письменных, так и устных, – все это не приходит само собой. Школьный этап олимпиады может помочь будущим конкурсантам овладеть этой важнейшей ключевой компетенцией. Ее отсутствие, как показывает опыт, может стать существенной помехой на региональном и заключительном этапах олимпиады.

Помня об этом, разработчикам тестовых заданий можно рекомендовать подготовить листы ответов, а экспертам, проводящим конкурсы, объяснить участникам олимпиады правила работы с ними, дать им возможность «попрактиковаться» в их заполнении. Именно поэтому в конкурсные пакеты включены не только листы заданий и ключи, но и листы ответов.

4.1. Лексико-грамматический тест (проверка лингвистической и дискурсивной компетенции)

Тестирование лингвистической компетенции рекомендуется проводить на материале слитного оригинального текста. Слова, представляющие трудность для проверяемого уровня сложности, объясняются на французском языке или даются в переводе на русский. Количество таких слов не должно превышать 15.

Методика тестирования: множественный выбор (QCM). В тексте делается 25 пропусков, для каждого из которых дается 3/4 варианта ответа.

Требования к формулировке вариантов ответа:

- ✓ правильным должен быть только один вариант ответа, дистракторы должны быть доказуемо неверны,
- ✓ дистракторы:
 - должны соответствовать языковой норме,
 - быть выбираемыми в указанной позиции, то есть относиться к одной грамматической или лексической категории,
 - выбираемость каждого дистрактора должна составлять в идеале 25% при четырех вариантах ответа, 33% – при трех вариантах.

Пропуски в тексте, по возможности, распределяются следующим образом:

- детерминативы – 20%,
- местоимения – 20%,
- глаголы (времена и наклонения) – 20%,
- прилагательные и наречия – 20%,
- лексика – 20%.

Оптимальными текстами для лексико-грамматического тестирования (глагольный компонент) оказываются, как показывает практика, жанры рассказа, автобиографии, повествования, детектива. Рекомендуется выбирать тексты из современных произведений, написанных не раньше второй половины 20 века.

4.2. Понимание письменных текстов

4.2.1. Отбор текстов.

Школьный этап 5-6 классы (A1+). Несколько коротких информативных текстов общим объемом 300-350 слов³ (les rubriques : Faits divers, Agenda, Evénements, Annonces, les articles informatifs : brève, filet, écho, les récits : reportage, portrait, article historique)⁴.

Школьный этап 7-8 класс (A2). Информативный текст объемом 250-300 + несколько коротких текстов, содержащих оценочный компонент, общим объемом 250-300 слов (les rubriques : Faits divers, Agenda, Evénements, Annonces, Société, Enseignement, Courrier des lecteurs, les articles informatifs : brève, filet, écho, les récits : reportage, portrait, article historique, la parole extérieure : lettres).

Школьный этап 9-11 класс (B1). Информативный текст объемом 450-550 слов (les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport, les articles informatifs : écho, les récits : reportage, portrait, article historique, la parole extérieure : communiqué).

4.2.2. Основные виды заданий

Виды заданий ⁵	A1+	A2	B1
Перекрестный выбор: 1) выбрать из списка заголовков к каждому: а) тексту, б) абзацу; 2) обосновать свой выбор: а) цитатой из текста, б) сформулировав ответ своими словами. NB! Заголовков должно быть предложено больше, чем текстов или	1	1, 2 а	2 а,б

³ Слова, представляющие трудность (2-3% от общего количества слов), снабжаются объяснением на французском языке или переводом.

⁴ Подробнее см. учебник « *Le français en perspective, X* », с.105-106 (Просвещение, 2002).

⁵ Требования, которым должны отвечать формулировки ответов, указаны на с. _____.

<i>абзацев: 1-2 лишних заголовка выполняют отвлекающую функцию.</i>			
Альтернативный выбор: в списке утверждений (3-7), перефразирующих текстовую информацию, указать 1) правильные/ложные/ 2) правильные/ложные/в тексте не содержащиеся NB! <i>Формулировки не должны содержать ни отрицательную, ни вопросительную форму. Они могут различаться по количеству слов.</i>	1 (3-4 утв.)	1, 2 (4-5 утв.)	2 (5-6 утв.)
Тест множественного выбора: 1) цель автора, 2) адресат текста, 3) основная информация, 4) виды основной информации, 5) основная/второстепенная информация, б) причинно-следственные связи и отношения NB! <i>Правильный вариант должен совпадать с текстом только по смыслу, а не в выборе лексико-синтаксических средств. Напротив, в дистракторах рекомендуется использовать слова, взятые из текста, но для выражения совсем других мыслей.</i>	1, 3	1, 4	1, 5
Задания, требующие краткий ответ: 1) указать причины, аргументы, мнения, используемые критерии, источники и т.д.; 2) классифицировать: а) мнения (положительные/ отрицательные), б) аргументы (за и против)	1	1	1, 2а
Задания, требующие развернутый ответ (15-30 слов): 1) основная мысль абзаца, текста (в виде заголовка, шапки, резюме и т.д.); 2) объяснение (с опорой на текст): а) значение слова или выражения, б) социо-культурной реалии; 3) присоединиться к одному из указанных в тексте мнений и объяснить почему	-	-	1, 2а

4.3. Понимание устного текста

4.3.1. Отбор текстов.

Школьный этап 5-6 классы (A1+). Несколько коротких информативных текстов общим звучанием до 2 минут (можно рекомендовать записи RFI « journal en français facile », début du journal « les titres de l'actualité », rubrique: Langue Française [<http://www.rfi.fr>]).

Школьный этап 7-8 классы (A2). Короткий информативный текст общим звучанием до 2,5 минут (можно рекомендовать записи RFI « journal en français facile », une actualité française, rubrique: Langue Française [<http://www.rfi.fr>]).

Школьный этап 9-11 классы (B1). Небольшое интервью или отрывок из радио-интервью общим звучанием до 3 минут. Les rubriques : Société, Enseignement, France,

Environnement, Science, Economie, Sport (можно рекомендовать записи RFI, France Culture, France Inter).

4.3.2. Основные виды заданий

Виды заданий ⁶	A1+	A2	B1
Альтернативный выбор: в списке утверждений (3-6), перефразирующих текстовую информацию, указать 1) правильные/ложные 2) правильные/ложные/ в тексте не содержащиеся NB! Формулировки не должны содержать ни отрицательную, ни вопросительную форму. Они могут различаться по количеству слов.	1 (3-4 утв.)	1, 2 (4-5 утв.)	1, 2 (4-6 утв.)
Тест множественного выбора: 1) название передачи/радио, 2) вид передачи, 3) адресат передачи, 4) цель передачи, 5) участники передачи, 6) время передачи, 7) основная информация, 8) виды основной информации 9) основная/второстепенная информация, 10) причинно-следственные связи и отношения	1-6, 7	1-6, 7, 8	1-6, 7, 8
Задания, требующие краткий ответ: 1) информация о приглашенном/ведущем 2) указать причины, аргументы, мнения, используемые критерии, источники и т.д. 3) классифицировать а) мнения (положительные /отрицательные), б) аргументы (за и против)	1	1, 2	1, 2, 3а

4.4. Проверка речевых умений на продуктивном уровне

Разрабатывая задания для проверки **речевых умений на продуктивном уровне**, следует помнить, что в условиях решения проблемных задач речь (как устная, так и письменная) протекает по модели ориентировочно-исследовательской деятельности. Иначе говоря, речевое порождение ставит говорящего/пишущего перед необходимостью искать оптимальные дискурсивные стратегии для решения поставленной невербальной задачи. Для этого ему необходимо понимать характер своих взаимоотношений с адресатом, представлять себе ту роль, которую предстоит

⁶ Требования, которым должны отвечать формулировки ответов, указаны на с. _____.

исполнить, локализовать момент порождения на временной оси, связав его как с прошлым, так и с будущим. Задавая условия для выработки адекватной дискурсивной стратегии, формулировка задачи должна содержать необходимые «правила игры», к которым относятся:

- ✓ ситуативные параметры (ответ на основные вопросы: кто? что? для кого? когда? где? зачем?)
- ✓ дискурсивные параметры (речевые акты: пригласить, отказаться от приглашения, выразить согласие/несогласие с обсуждаемой точкой зрения, аргументировать свою позицию за/против, привести примеры и т.д.).

Сравним две формулировки заданий.

1. Écrivez une lettre à votre ami français pour lui parler de vos projets de grandes vacances.
2. L'été dernier vous avez séjourné chez Claude, votre ami français. En partant vous l'avez invité de venir chez. Vous venez de recevoir sa lettre où il vous demande de confirmer votre invitation pour mettre au point ses projets de vacances. Vous lui répondez que vous pouvez/ne pouvez pas le recevoir cet été. Si oui, précisez les dates qui vous conviennent le plus, posez-lui des questions sur ce qu'il voudrait faire, visiter, connaître. Proposez des activités qui vous paraissent intéressantes. Si non, donnez-lui une explication de votre refus. Dites ce que vous ferez pendant vos vacances. (150-170 mots)

Формулировка (1) никак не проясняет для кандидата ситуацию, она лишь переформулирует тему: **летние каникулы**. В задании не указаны параметры коммуникативной ситуации, не сформулированы условия для выбора дискурсивной стратегии, отсутствует объем ожидаемой продукции.

Формулировка (2) кратко описывает ситуацию. В ней **уточняется** следующая информация:

- ✓ личность того, от чьего лица кандидат должен составить текст письма;
- ✓ личность адресата, на конкретный запрос которого реагирует автор письма;
- ✓ локализация момента написания письма по отношению к предшествующим и последующим событиям;
- ✓ возможность выбора: подтвердить/не подтвердить сделанное предложение;
- ✓ объем письма.

Таким образом, коммуникативная задача, сформулированная в задании 2 обеспечивает:

- **обучаемому** возможность спланировать свою речевую продукцию в соответствии с поставленной задачей и с заложенными в задании критериями оценки;
- **преподавателю** возможность разработать четкие и объективные критерии оценивания;
- **всем участникам учебного процесса** четкость и понятность правил аттестации.

Одним из обязательных условий эффективной проверки становится, таким образом, четкое понимание обучаемыми применяемой шкалы оценивания для чего она не только заранее доводится до их сведения, но и обсуждается с ними. Тем самым обеспечивается ориентация учебного процесса на развитие самостоятельности и ответственности учащегося за результаты своей деятельности.

В целом оценка за продуктивную речевую деятельность складывается из двух равновеликих по баллам блоков: дискурсивная техника (50%) и языковая правильность (50%).

Конкретные формулировки заданий и связанные с ними критерии оценивания представлены в вариантах заданий, которые даны ниже.

4.5. Конкурс письменной речи

Рассмотрим, как соотносятся между собой формулировка задания и критерии оценивания, разработанные для проведения конкурса письменной речи.

4.5.1. Вариант задания для учащихся 7-8 классов

Конкурс письменной речи (A2)

Лист заданий

Durée de l'épreuve : 1 heure

Note sur 25

Consigne : Voici le début de la lettre dont il s'agit de rédiger une suite en 80-100 mots.

Ma chère Lucie,

Je n'ai pas beaucoup de temps pour t'écrire parce que je suis à la gare et que le train s'en va dans trois minutes... Est-ce que je t'ai parlé de ce concours d'histoire organisé par la ville pour les classes de collèves?

Consignes d'écriture

Pour rédiger la lettre, je tiens compte des conseils suivants:

—*J'écris à la première personne et je respecte la forme d'une lettre.*

—*Je m'adresse à un destinataire dont on comprend le rôle/le statut.*

—Je tiens compte des informations fournies par le début de la lettre.

—Je décris les circonstances de l'événement: je donne plus d'informations sur le concours, j'explique pourquoi j'y participe, ect.)

—Je décris mes réactions et sentiments.

—Je peux dans ma lettre alterner description, narration ou information.

—Je signe ma lettre par «Dominique», prénom qu'on donne aux filles et aux garçons.

—Je rédige un texte de 80-100 mots.

4.5.2. Критерии оценивания

Конкурс письменной речи (A2)

Критерии оценивания письменного ответа: завершение неформального письма, рассказывающего о событии

Решение коммуникативной задачи	13 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Выполнение требований, сформулированных в задании Тип текста (неформальное письмо), указанное количество слов (80-100 слов), расположение текста на странице, подпись	2
<ul style="list-style-type: none"> Соблюдение социолингвистических параметров речи Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами	2
<ul style="list-style-type: none"> Информация о событии, которое заявлено в начале письма Может локализовать событие во времени и пространстве, отвечая на вопросы Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?, охарактеризовать участие в нем автора письма	5
<ul style="list-style-type: none"> Завершение рассказа о событии, которое заявлено в начале письма Может сообщить новые правдоподобные детали, свои мысли и чувства, связать свой рассказ с предшествующим текстом	4
Языковая компетенция	12 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Морфо-синтаксис Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, наиболее употребляемые коннекторы и т.д.	3
<ul style="list-style-type: none"> Владение письменной фразой Правильно строит простые и сложные фразы. Владеет синтаксической вариативностью на фразовом уровне	2
Лексика <ul style="list-style-type: none"> Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме. Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста (4% от заданного объема) 	5

<ul style="list-style-type: none"> • Орфография <p>Владеет лексической и грамматической (основные виды согласований) орфографией.</p> <p>Владеет основными правилами французской пунктуации, допуская некоторые несущественные ошибки, связанные с влиянием родного языка</p>	2
---	----------

4.5.3. Соотношение компонентов задания и критериев оценивания.

Таблица дает представление о степени взаимодействия критериев, разработанных для оценивания коммуникативной компетенции, и требований, указанных в задании.

Consignes d'écriture	Критерии
<ul style="list-style-type: none"> • <i>J'écris à la première personne et je respecte la forme d'une lettre</i> • <i>Je signe ma lettre par «Dominique», prénom qu'on donne aux filles et aux garçons</i> • <i>Je rédige un texte de 80-100 mots</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Выполнение требований, сформулированных в задании <p>Тип текста (неформальное письмо), указанное количество слов (80-100 слов), расположение текста на странице, подпись</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Je tiens compte des informations fournies par le début de la lettre</i> • <i>Je m'adresse à un destinataire dont on comprend le rôle/le statut</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Соблюдение социолингвистических параметров речи <p>Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Je décris les circonstances de l'événement: je donne plus d'informations sur le concours, j'explique pourquoi j'y participe, ect.)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Информация о событии, которое заявлено в начале письма <p>Может локализовать событие во времени и пространстве, отвечая на вопросы Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?, охарактеризовать участие в нем автора письма</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Je décris mes réactions et sentiments</i> • <i>Je peux dans ma lettre alterner description, narration ou information</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Завершение рассказа о событии, которое заявлено в начале письма <p>Может сообщить новые правдоподобные детали, свои мысли, связать свой рассказ с предшествующим текстом</p>

4.5.4. Проверка письменных работ

Проверка письменных работ включает следующие этапы:

- 1) фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отскерокопированной для всех членов жюри) работы;

- 2) обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- 3) индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами жюри (никаких пометок на работах не допускается). В случае расхождения выставленных ими оценок в 4-5 баллов, назначается еще одна проверка, «спорные» работы проверяются и обсуждаются коллективно.

4.6. Конкурс устной речи

4.6.1. Вариант задания на продуцирование устной речи для 9-11 классов

Конкурс устной речи (B1)

Préparation : 10 minutes

Durée de l'épreuve : 10 minutes

Note sur 25

Consigne : Tirez au sort une photo. Cette photo figure sur la couverture d'un magazine. Imaginez le genre de ce magazine, son titre, sa périodicité, le public auquel il s'adresse, le genre d'articles qu'on y trouve, etc. Présentez votre exposé oral en deux parties. Dans un premier temps, faites une description détaillée du document. Dans un second temps essayez de répondre aux questions suivantes: Pourquoi l'éditeur a-t-il mis cette photo sur la couverture du magazine? Qu'a-t-il voulu suggérer à ses lecteurs? Quel rapport existe-t-il entre la photo et le contenu du magazine?

N'oubliez pas de construire votre exposé, c'est-à-dire l'introduire, puis développer (en deux parties) et ensuite conclure. L'exposé terminé, vous aurez un entretien avec le jury qui vous posera des questions.



en 2011, l'Insolite à votre porte !

LA FÊTE DE LA NATURE

18 au 22 Mai

www.fetedelanature.com



5000 manifestations
partout en France



Création graphique : Jean-Yves Lemaire - Photo : J. Lemaire

VIVRE ENSEMBLE

LE SONDAGE
DES 7-10 ANS



4.6.2. Критерии оценивания

Конкурс устной речи (B1)

Критерии оценивания устного ответа: описание и интерпретация картинки, фотографии или рекламы в виде устного высказывания.

Монологическая часть		9 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Описывает фотографию, отвечая на вопросы Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ? <p>Может, достаточно ясно и четко, описывать факты, события или наблюдения.</p>		3
<ul style="list-style-type: none"> Адекватно интерпретирует фотографию, формулирует собственную точку зрения и обосновывает свои мысли <p>Может представить и объяснить свое понимание документа. Формулирует основные мысли комментария достаточно ясно и четко.</p>		4
<ul style="list-style-type: none"> Правильно оформляет свое высказывание (introduction, développement, conclusion) <p>Может сформулировать и развить тему своего высказывания, следуя разработанному плану. Логично переходит от одной мысли к другой</p>		2
Беседа		5 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию (дополняет и уточняет обсуждаемую информацию, развивает свои мысли) 		2
<ul style="list-style-type: none"> Развивает свои мысли, уточняет и защищает высказываемую точку зрения и приводит собственные примеры, принимая во внимание вопросы и замечания собеседников 		3
Языковая компетенция		11 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Морфо-синтаксис. Правильно строит простые фразы и сложные фразы, употребляемые в повседневном общении. Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, артикли, основные виды согласований, наиболее употребляемые коннекторы. 		4
<ul style="list-style-type: none"> Лексика. Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, умеет использовать перифразы для заполнения ситуативно возникающих лексических лакун. 		4
<ul style="list-style-type: none"> Фонетика, интонация. Речь фонетически четкая и легко воспринимаемая на слух. Говорит плавно, в среднем темпе, с естественной интонацией. Речь адекватна ситуации порождения, обладая такими параметрами, как адресованность, громкость, экспрессивность 		3

4.6.3. Процедура оценивания устных ответов

Оценивание устной речи включает следующие этапы:

- 1) заполнение протокола каждым членом жюри;
- 2) запись всех этапов устного ответа (монолог + беседа) на диктофон;
- 3) обмен мнениями и выставление сбалансированной оценки; в случае большого расхождения мнений членов жюри принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа;
- 4) «спорные» ответы прослушиваются и обсуждаются коллективно.

5. Литература

Определяя содержание и форму тестовых заданий, методическая комиссия рекомендует следующие учебные и научные издания, интернет ресурсы:

- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю. « Le français en perspective, VIII » (Просвещение, 2004).
- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю. « Le français en perspective, IX » (Просвещение, 2005).
- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю. « Le français en perspective. Ecrit » (Просвещение, 2006).
- Селиванова Н.А., Шашурина А.Ю. "Синяя птица". Французский язык. 7-8 классы. (Просвещение, 2012).
- Селиванова Н.А., Шашурина А.Ю. "Синяя птица". Французский язык. 9 класс. (Просвещение, 2012).
- Селиванова Н.А. Французский язык. Читаем, пишем и говорим... 7-9 классы. (Просвещение, 2012).
- Иванченко А.И. Французский язык. Грамматика. Контрольные работы и тесты. 6-9 классы. (Каро, 2009).
- Иванченко А.И. Сборник упражнений по грамматике французского языка для школьников. (Каро, 2011).
- Бубнова Г.И. Всероссийская олимпиада школьников по французскому языку: конкурс понимания письменных текстов. Иностранные языки в школе. 2010. № 1.
- Бубнова Г.И., Щурова Н.Ю. Подготовка школьников 9-11 классов к конкурсу письменной речи по французскому языку. Иностранные языки в школе. 2010. № 7.

- Бубнова Г.И. Компетентностный подход. Оценивание иноязычной коммуникативной компетенции. Французский язык. Saarbrücken: Издательство LAP Lambert Academic Publishing, 2011.
- Бубнова Г.И. Компетентностный подход: методические основы составления контрольно-измерительных материалов. Иностранные языки в школе. 2010, № 10/2011, № 01.
- Бубнова Г.И. Французский язык. Всероссийские олимпиады. Серия «Пять колец». Выпуски 1, 2, 3. М.: Изд-во Просвещение, 2008/2010/2012.
- Готовимся к олимпиаде по французскому языку. Школьный и муниципальный этапы. – СПб: Издательство «Люмьер», 2015.
- Французский язык: контрольно-измерительные материалы. Методика составления тестовых заданий. (*Методическое пособие*). – СПб: Издательство «Люмьер», 2015.
- Французские издания по подготовке к экзамену DELF niveaux A1, A2, B1.

Сайты для подбора материалов

1jour1actu.com/ - Les clés de l'actualité junior | Le site d'info des 7 / 13 ...

blog.okapi.fr/

blog.okapi-jebouquine.com/

www.okapi.fr/

forum.ados.fr/

www.ados.fr/

www.forumdesados.net/

forum.doctissimo.fr/psychologie/ados/liste_sujet-1.htm

www.forumdunet.com/forum-ados-actu-et-societe-ados-fr-s5.html

eduscol.education.fr/.../lectures-pour-les-collegiens.html

www.prixlitterairedescollegiens.ca/

forumdescollegiens.forumprod.com/

forum-collegiens.xooit.fr/

le-blabla-des-collegiens.forumjv.com/0-18225-0-1-0-1-0-0.htm

Муниципальный этап

1. Коммуникативная компетенция: уровневая модель и этапы олимпиады

Поэтапное (школа, муниципалитет, регион, федерация) и поуровневое (5-6, 7-8 и 9-11 классы) проведение олимпиады предполагает, что на каждом из этих этапов конкурсантам будут предложены задания разной степени сложности. Степень сложности обеспечивается взаимодействием следующих факторов:

1. Интеллектуальная и языковая сложность устных и письменных текстов и выносимых на обсуждение проблем.
2. Объем и характер текстов.
3. Владение социокультурным компонентом общения.
4. Владение разнообразными дискурсивными стратегиями.

Ключевые и коммуникативные компетенции, соответствующие уровням сложности А2+, В1+, представлены в виде четырех таблиц, которые показывают, с одной стороны, отличие этапов олимпиады, а с другой, их преемственность. Жирным курсивом в таблице выделены компетенции, отличающие каждый последующий уровень от предыдущего, что дает представление о нарастании сложности от этапа к этапу.

Муниципальный этап 7-8 классы	А2+ Ключевые компетенции: <ul style="list-style-type: none"> • извлекать необходимую для решения поставленной задачи информацию • рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? почему? с какой целью?» + обогащать свою речь необходимыми для большей ясности подробностями и деталями • высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, оценивая их достоинства и недостатки + объяснять, что служит основанием для оценки
	Коммуникативные компетенции на рецептивном уровне: <ul style="list-style-type: none"> ✓ понимать запрашиваемую информацию, связанную с ситуациями бытового общения широкого спектра ✓ понимать события, определять их участников, место и время действия + классифицировать детали по степени важности ✓ выделять и классифицировать достоинства и недостатки, характеризующие описываемые события, предметы, людей + выявлять отношение к ним автора
	Коммуникативные компетенции на продуктивном уровне: <ul style="list-style-type: none"> ✓ рассказывать, описывать, представляя излагаемое в виде просто организованной линейной последовательности + структурировать свою монологическую речь ✓ запрашивать и сообщать информацию в ситуациях бытового общения широкого спектра ✓ высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, сопровождая его объяснением как собственной, так и иной позиции
	Тип текста: повествовательный (narratif), описательный (descriptif)

Муниципальный этап 9-11 классы	B1+ Ключевые компетенции: <ul style="list-style-type: none"> • извлекать необходимую для решения поставленной задачи информацию • рассказывать, описывать, информировать, объяснять, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? почему? с какой целью?» + обогащать свою речь необходимыми для большей ясности подробностями и деталями + структурировать свою монологическую речь • высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, оценивая их достоинства и недостатки + объяснять, что служит основанием для оценки + рассуждать, используя общеизвестные («чужие») аргументы за/против, но иллюстрируя их собственными примерами + определять собственную точку зрения, присоединяясь к рассмотренным аргументам и объясняя почему
	Коммуникативные компетенции на рецептивном уровне: <ul style="list-style-type: none"> ✓ понимать запрашиваемую информацию, связанную с ситуациями бытового и полуофициального общения ✓ понимать события, определять их участников, место и время действия + классифицировать детали по степени важности + отделять основную информацию от второстепенной + выявлять причинно-следственные отношения, существующие между событиями, понимать, кому адресован текст ✓ выделять и классифицировать достоинства и недостатки, характеризующие описываемые события, предметы, людей + выявлять отношение к ним автора + классифицировать аргументы за/против, выраженные в простой эксплицитной форме + выявлять разные точки зрения
	Коммуникативные компетенции на продуктивном уровне: <ul style="list-style-type: none"> ✓ рассказывать, описывать, информировать, представляя излагаемое в виде сложно организованной последовательности, включающей объяснения, уточнения, причинно-следственные связи и т.д. ✓ запрашивать и сообщать информацию в ситуациях бытового общения широкого спектра + учитывать основные социо-культурные параметры общения + с целью уточнения, расширения, углубления информации для решения задач личного характера ✓ высказывать свое отношение к событиям, предметам, людям, сопровождая его объяснением и простой аргументацией как собственной, так и иной позиции + высказывать собственное мнение по простой проблеме, присоединяясь к одной из предложенных точек зрения
	Тип текста: информативный (informatif), экспликативный (explicatif), аргументативный (argumentatif)

2. Коммуникативное тестирование: формулировка заданий, речевая техника, языковой материал (уровни сложности A2+, B1+)

2.1. Уровень A2+ (муниципальный этап). Учащиеся 7-8 классов должны эффективно решать коммуникативные задачи следующего типа:

1. Рецептивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Определить тему и тип текста для эффективного прогнозирования своей дальнейшей работы с ним	Ориентировочное /ознакомительное чтение/слушание	Современный аутентичный документ (длительностью до 2 минут), представляющий собой отрывок радиои телепередачи (репортаж, интервью, тематические и новостные передачи, отрывки документальных и художественных фильмов)	Современный аутентичный текст (объемом 200-400 слов) в основном описательного, повествовательного, частично информативного типа с элементами объяснения, аргументации (отрывки художественных произведений, репортажей, публицистических статей, научно-популярных статей, иконографический текст)
Определить выполняемую коммуникативную задачу, изучив вопросник	Полное/ изучающее чтение/слушание		
Извлечь из текста информацию, необходимую для решения поставленных коммуникативных задач	Селективное/ поисковое чтение/слушание		
Выделить из текста информацию, касающуюся развития сюжета, характеристики описываемых событий, предметов, людей			
Определить назначение основной и второстепенной информации, содержащейся в тексте			
Определить достоинства и недостатки описываемых событий, предметов, людей			
Определить отношение автора к описываемым событиям, предметам, людям	Полное/ изучающее чтение, слушание		
Подготовить план текста для переформулирования содержащейся в нем информации			

2. Продуктивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Подделиться с аудиторией личным или чужим опытом, вкусами, привычками	Повествование, описание, информирование, объяснение	Монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, интервью	Элемент письма
Передать краткое содержание прочитанной статьи/ книги, прослушанного выступления, просмотренного фильма и т.д.	Информирование, повествование с элементами описания	Монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, интервью, устного экзамена, семинарского занятия	Элемент письма
Выразить своё отношение к прочитанной книге, просмотренному фильму и т.д.	Объяснение, элементы рассуждения (аргументации)	Элемент выступления, презентации	Письмо

Описать изображение предметов, людей	Комментирование графической информации	Элемент выступления, доклада	Элемент письма, эссе
Составить связный рассказ с описанием предметов, людей, опираясь на серию картинок		Элемент выступления, доклада	Элемент письма, эссе
Получить и сообщить необходимую для реализации коммуникативного намерения информацию	Запрос информации, объяснение	Участие в диалогическом общении дружеского и полуофициального типа	Дружеское письмо
Обеспечивать общение в ситуациях повседневной жизни	Адекватное речевое поведение в заданных ситуациях, поддержание разговора (обмен репликами стимулирующего/ реагирующего типа)	Участие в ситуативном диалоге дружеского и полуофициального типа (собеседование, интервью)	Письмо-приглашение, письмо-отказ/ согласие на полученное приглашение

2.2. Уровень В1+ (муниципальный этап). Учащиеся 10-11 классов должны эффективно решать коммуникативные задачи следующего типа:

1. Рецептивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Определить тему и тип текста для эффективного прогнозирования своей дальнейшей работы с ним	Ориентировочное/ ознакомительное чтение/слушание	Современный аутентичный документ (длительностью 3-4 минуты), представляющий собой отрывок радио- или телепередачи (интервью, беседа, дискуссия, дебаты, ток-шоу, тематические и новостные передачи)	Современный аутентичный текст (объемом 600-800 слов) в основном информативного, экспикативного, аргументативного типа (репортажи, аналитические и публицистические статьи, научно-популярные статьи), а также иконографический текст
Определить выполняемую коммуникативную задачу, изучив вопросник	Полное/ изучающее чтение/слушание		
Извлечь из текста информацию, необходимую для решения поставленных коммуникативных задач	Селективное/ поисковое чтение/слушание		
Выделить из текста основную информацию, абстрагируясь от второстепенной			
Выделить в тексте основной тезис, аргументы «за» и «против»			
Подготовить план текста для переформулирования содержащейся в нем информации	Полное/ изучающее чтение/слушание		

2. Продуктивная речевая деятельность

Коммуникативная задача	Речевая (дискурсивная) техника	Форма	
		Устная	Письменная
Поделиться с аудиторией личным или чужим опытом, вкусах, привычках	Описание, повествование, информирование, объяснение	Структурированное монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, дискуссии, интервью	Элемент статьи, письма, эссе
Передать краткое содержание прочитанной статьи/книги, прослушанного выступления, просмотренного фильма и т.д.	Информирование, повествование с элементами описания	Монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, интервью, устного экзамена, семинарского занятия	Элемент статьи, письма, эссе
Выразить своё отношение к прочитанной статье, книге, прослушанному выступлению, просмотренному фильму	Информирование, объяснение, рассуждение (аргументация)	Элемент доклада, выступления, презентации	Элемент отчета, обоснования проекта, статьи
Описать и прокомментировать картинку/серию картинок	Структурированный комментарий иконографических материалов	Элемент доклада, выступления, презентации	Элемент отчёта, статьи
Внести предложения о каком-либо проекте, представить свои соображения, обосновать его полезность и осуществимость	Информирование, объяснение, рассуждение (аргументация)	Публичное выступление, презентация проекта в ходе переговоров или обсуждения	Полуофициальное письмо, открытое письмо-обоснование проекта
Рассуждать на предложенную тему, выделяя существующие аргументы за и против, показать их сильные и слабые стороны, сформулировать собственную позицию, обосновав ее аргументами и проиллюстрировав убедительными примерами	Рассуждение (аргументация)	Монологическое высказывание в ходе обсуждения, беседы, интервью, дискуссии, дебатов, устного экзамена, семинарского занятия	Статья, письмо, эссе или его аргументативный элемент
Проводя интервью в качестве журналиста, психолога, социолога, ведущего на радио или телевидении, расспросить приглашенного о нем самом, о его вкусах, пристрастиях, жизненной позиции, принципах, страхах, о его прошлом и планах на будущее	Запрос информации/ информирование, объяснение	Участие в интервью в качестве ведущего	Статья, интервью, элемент репортажа, библиографическая справка
Участвуя в интервью в качестве приглашенного, ответить на все приведенные выше вопросы	Информативный ответ, объяснение, рассуждение, повествование, информирование	Участие в интервью в качестве приглашенного	Статья или ее элемент, библиографическая справка, воспоминания

Получить и сообщить необходимую для реализации коммуникативного намерения информацию	Запрос информации, объяснение	Участие в диалогическом общении дружеского и полуофициального типа	Дружеское письмо
Обеспечить общение в ситуациях повседневной жизни	Адекватное речевое поведение в заданных ситуациях, поддержание разговора (обмен репликами стимулирующего/реагирующего типа	Участие в ситуативном диалоге дружеского и полуофициального типа (собеседование, интервью)	Письмо-приглашение, письмо-отказ/согласие на полученное приглашение

3. Основные методические принципы составления тестовых заданий

Для подготовки заданий олимпиады рекомендуется использовать тестовую методику. Тест можно определить как комплекс заданий, подготовленный в соответствии с определенными требованиями. Тестовым заданием называется минимальная составляющая единица теста, которая вербально сформулирована и на которую испытуемый должен дать вербальный ответ того или иного типа.

Каждое тестовое задание создает для тестируемого некоторую лингвистическую или экстралингвистическую ситуацию, которую можно назвать ситуацией тестового испытания. Текст задания определяет для испытуемого направление поиска информации, ее объем и качество, иначе говоря, задает стратегию обработки содержащейся в устном или письменном тексте информации. Тестовые задания могут быть следующего типа:

- ✓ множественный выбор: выбор среди вариантов, один из которых является правильным, а остальные (в количестве двух или трех) – отвлекающими (дистракторы),
- ✓ альтернативный выбор (правильно/неправильно/в тексте не сказано)
- ✓ перекрестный выбор (из двух списков единиц подобрать пары по тем или иным предложенным признакам; списки содержат разное количество единиц)
- ✓ упорядочение (составить связный текст из разрозненных предложений или абзацев; восстановить последовательность событий, представленных в произвольном порядке)
- ✓ трансформация, замена, подстановка (при проверке лексико-грамматических навыков)
- ✓ завершение высказывания (нахождение недостающего компонента)
- ✓ ответы на вопросы закрытого и открытого типа

- ✓ внутриязыковое перефразирование (относится к наиболее продуктивным типам заданий, требует от составителя четкой формулировки задания)
- ✓ клоуз-процедура или клоуз-тест (заполнение допущенных в тексте пробелов словами, артиклями и т.д.)

Множественный выбор, альтернативный выбор, перекрестный выбор и упорядочение относятся к тестам избирательного типа, все остальные содержат задания, предполагающие свободно конструируемые ответы.

3.1. Задания избирательного типа. При их подготовке важно учитывать целый ряд требований.

3.1.1. Формулировка задания.

- Задание должно быть сформулировано в полном соответствии с целью тестирования.
- Задание должно содержать только один вопрос.
- Формулировка задания должна быть законченной, что обеспечит ему однозначность понимания и выполнения.
- Формулировка задания должна быть простой: проверке подлежит понимание явления, находящегося вне формулировки самого задания.
- Задания не должны пересекаться: выполнение одного не должно зависеть от выполнения другого.
- Формулируя задания, следует, по возможности, употреблять
 - нейтральную лексику
 - простой синтаксис
 - короткие, но обязательно законченные формы инструкций
 - утвердительные конструкции
 - имена объектов, а не ссылки на них в виде, например, местоимений.

3.1.2. Формулировка вариантов ответа.

- Количество дистракторов (вариантов неправильных ответов) должно быть не менее двух, оптимальное количество – правильный ответ + три дистрактора.
- Предлагаемые варианты должны удовлетворять требованиям
 - (1) лингвистической правильности (все варианты должны иметь правильную языковую форму)

- (2) тематической корректности (все варианты должны соответствовать предлагаемой теме)
- (3) лингвистической доступности (языковые средства, используемые в формулировке, должны соответствовать контролируемому уровню языковой сложности)
- (4) синтаксического параллелизма (все варианты должны иметь единообразное синтаксическое оформление)
- (5) количественной уравниваемости (количество слов не должно существенно отличаться)
- (6) качественной уравниваемости (одинаковая точность или полнота формулировки для всех вариантов)
- (7) гипотетической избираемости (дистракторы не должны быть абсурдными или явно ложными)
- (8) различимости (все варианты должны быть легко различимы между собой как по форме, так и по содержанию)
- (9) автосемантической (все варианты должны быть понятны независимо друг от друга и не содержать дословного повтора текста)
- (10) локальной независимости (не содержать подсказки к другим заданиям и/или не зависеть от них).

3.1.3. Процедура подсчета баллов, как правило, проста и очевидна: за каждый правильно выбранный ответ дается 1 балл. Именно на этом основании часто делаются выводы об объективности такого рода тестирования. На самом деле объективность получаемых результатов обеспечивается тщательным подбором дистракторов и предварительной апробацией теста.

3.2. Задания, предполагающие свободно конструируемые ответы. К ним относятся:

- ✓ ответы на вопросы закрытого (краткий ответ) и открытого (развернутый ответ) типа
- ✓ внутриязыковое перефразирование (относится к наиболее продуктивным типам заданий, требует от составителя четкой формулировки задания).

Задания этого типа используются, наряду с заданиями избирательного типа, при составлении вопросников для проверки коммуникативной компетенции на рецептивном уровне: это понимание устных и письменных текстов.

При подготовке заданий со свободно конструируемыми ответами, основным требованием является четкость и однозначность формулировки задания. Желательно указать в задании количество баллов, которое дается за правильный ответ. Как правило, оно соответствует количеству информативных составляющих ожидаемого ответа. В случае учета лингвистической составляющей количество баллов надо увеличить, указав это в задании. Следует помнить, что система оценивания самым непосредственным образом связана с заданием, и тестируемый должен ее хорошо понимать.

3.2.1. Задания, требующие краткий ответ.

Выполняя задание закрытого типа тестируемый должен дать краткий ответ. Формулировка задания должна нацеливать на поиск конкретной информации. Ключевыми словами в таких заданиях будут: relevez, dégagez, retrouvez, вопросительные слова quand? où? qui? quoi? de quelle manière?. Можно, а в ряде случаев и нужно, уточнять ее локализацию в тексте, отсылать к ее источнику.

Например, вопрос **Quels avantages accorde-t-on aux enseignants?** не удовлетворяет указанным выше требованиям: он не содержит ориентиров для поиска информации. Переформулируем его, чтобы сделать поисковым: **Relevez 2 avantages dont on parle dans le 3^e paragraphe. 2 points**

Другой пример: вместо вопроса **Pourquoi les automobilistes sont-ils mécontents?** для получения краткого ответа лучше предложить формулировку **Selon Laurence Armorial, les automobilistes sont mécontents pour 3 raisons essentielles. Lesquelles? 3 points**

При проверке кратких ответов оцениванию подлежит правильность выбранной информации. Например: задание **Relevez trois méthodes d'apprentissage de la lecture mentionnées dans le texte. 3 points** предполагает ответ: **1) (méthode) syllabique 2) (méthode) globale 3) (méthode) mixte ou semi-globale**. Слово *méthode* в ответе не является обязательным. В последнем случае достаточно указать только одно название метода, например, **mixte**. Порядок представления методов значения не имеет и на оценку не влияет. Орфографические ошибки не снижают оценки.

3.2.2. Задания с развернутым ответом.

Выполняя задание открытого типа тестируемый должен дать развернутый ответ. Например: задание **Dans le texte on évoque les événements de mai 1968. Rédigez-en une**

note pour expliquer ce que c'est et quels en sont les résultats (20-30 mots). **2 + 1** (correction linguistique) = **3 points**

Можно принять, оценив его в 3 балла, следующий ответ из конкурсной работы: En mai 1968 le mouvement révolutionnaire des étudiants français a eu lieu. Ils ont bouleversé tous les domaines de la vie, d'où l'importance de cette date dans l'histoire de la France. (31 mots)

3.2.3. Система оценивания.

В данном случае существует два возможных подхода к оцениванию:

- Оценке подлежит только информативный компонент ответа. В том случае, когда в ходе проверки имеет место адекватное смысловое декодирование сообщения, языковые ошибки не учитываются. В приведенном примере из 6.2.2. это 2 балла: 1) *quoi? mouvement révolutionnaire*, 2) *résultats: changements obtenus*.
- Оценке подлежит не только информативный компонент ответа, но и качество языковой реализации. В этом случае для оценки языкового компонента можно рекомендовать бонусный метод, то есть прибавление баллов за правильную орфографию и лексико-грамматическое оформление ответа⁷. Количество бонусных баллов составляет, как правило, 30-50% от баллов, оценивающих информативный компонент ответа. Можно также оценить этот ответ в 3 балла, доведя до сведения конкурсантов, что один балл дается за лингвистическую правильность.

Таким образом, ориентируясь на указанные в задании баллы конкурсанты смогут:

- 1) определять объем запрашиваемой информации, чем облегчат себе ее поиск в тексте,
- 2) классифицировать вопросы на простые и сложные, что позволит им выбрать оптимальную стратегию обработки текста, а также 3) разумно относиться к возможным языковым ошибкам.

3.3. Основные принципы отбора материала для тестирования

Рекомендуется использовать современные, аутентичные тексты (информативно-экспликативного и аргументативного типа), которые представляют собой реализацию стандартного стиля, употребляемого во французских средствах массовой информации. Их тематика связана с образованием, выбором профессии и жизнью молодого

⁷ Этот метод оценивания используется в *Бубнова Г.И. Tests pour réussir l'examen de français. М.: Просвещение, 2006.*

поколения, а дискурсивные и прагматические параметры – с актуальной социокультурной ситуацией Франции, поэтому их адекватное понимание требует от конкурсантов владения социокультурной и социолингвистической компетенциями на проверяемом уровне сложности.

Таким образом, проверка социокультурной компетенции осуществляется через тексты и предполагает адекватную интерпретацию содержания, формы, стиля, тональности текстов.

В ходе пред-тестовой обработки в текстах допускаются сокращения, не приводящие к искажению общего смысла. Желательно отбирать тексты, имеющие опоры, необходимые для применения ознакомительной и селективной стратегий чтения/слушания: заголовок, библиографическая справка, сбалансированное членение на абзацы, небольшое резюме в письменном тексте, название передачи, ее тема и характер, имена, профессиональный и социальный статус участников в устном тексте. Языковая сложность текстов (они могут содержать 2-3% лексических единиц, требующих специального пояснения или перевода) соответствует выбранному уровню сложности, а интеллектуальная сложность предложенных для решения экстралингвистических задач – возрасту участников олимпиады.

К факторам, делающим текст неприемлемым для выбора, следует отнести:

- тематический: война, смерть, расовая и религиозная нетерпимость,
- возрастной: тема не вписывается в круг интересов той возрастной группы, на которую ориентирован тест
- социо-культурный: в тексте слишком много специфичной социо-культурной информации, которой не владеют тестируемые
- лингвистический: слишком высокий уровень языковой сложности (лексика + синтаксис)

4. Методические рекомендации по составлению конкурсных заданий, по их проведению и по процедуре оценивания

Для каждого конкурса четко и по возможности просто формулируется задание, указывается время на выполнение, определяется количество баллов (как общее, так и за каждое задание) и процедура проведения. Оценивание устной и письменной речи проводится по специально разработанным критериям. На региональном и

заключительном этапах каждый конкурс оценивается в 25 баллов, таким образом, итоговое количество баллов – 125.

На муниципальном этапе олимпиады не надо проводить компьютерной обработки полученных результатов, нет также необходимости да и возможности строго соблюдать анонимность участников. Однако, не следует забывать о том, что оба эти параметра станут актуальными на региональном и заключительном этапах.

Умение работать с листами заданий, планировать свое время, учитывая, что ответы должны быть перенесены в специальный бланк под названием «Лист ответов», корректно заполнять регистрационный номер, контролировать время при выполнении творческих заданий как письменных, так и устных, – все это не приходит само собой. Муниципальный этап олимпиады может помочь будущим конкурсантам овладеть этой важнейшей ключевой компетенцией. Ее отсутствие, как показывает опыт, может стать существенной помехой на региональном и заключительном этапах олимпиады.

Помня об этом, разработчикам тестовых заданий можно рекомендовать подготовить листы ответов, а экспертам, проводящим конкурсы, объяснить участникам олимпиады правила работы с ними, дать им возможность «попрактиковаться» в их заполнении. Именно поэтому в конкурсные пакеты включены не только листы заданий и ключи, но и листы ответов.

4.1. Лексико-грамматический тест (проверка лингвистической и дискурсивной компетенции)

Тестирование лингвистической компетенции рекомендуется проводить на материале слитного оригинального текста. Слова, представляющие трудность для проверяемого уровня сложности, объясняются на французском языке или даются в переводе на русский. Количество таких слов не должно превышать 15.

Можно рекомендовать методику тестирования двух видов: множественный выбор (QCM) и заполнение лакун в тексте.

4.1.1. Множественный выбор (QCM)

В тексте делается 25 пропусков, для каждого из которых дается 3/4 варианта ответа.

Требования к формулировке вариантов ответа:

- ✓ правильным должен быть только один вариант ответа, дистракторы должны быть доказуемо неверны,
- ✓ дистракторы:
 - должны соответствовать языковой норме,
 - быть выбираемыми в указанной позиции, то есть относиться к одной грамматической или лексической категории,
 - выбираемость каждого дистрактора должна составлять в идеале 25% при четырех вариантах ответа, 33% – при трех вариантах.

Пропуски в тексте, по возможности, распределяются следующим образом:

- детерминативы – 20%,
- местоимения – 20%,
- глаголы (времена и наклонения) – 20%,
- прилагательные и наречия – 20%,
- лексика – 20%.

4.1.2. Заполнение лакун в тексте

Для этого вида тестирования также рекомендуется выбирать слитные тексты, по возможности тематически связанные, лучше всего из одного произведения.

Оптимальными текстами для лексико-грамматического тестирования (глагольный компонент) оказываются, как показывает практика, жанры рассказа, автобиографии, повествования, детектива. Рекомендуется выбирать тексты из современных произведений, написанных не позже второй половины 20 века.

4.2. Понимание письменных текстов

4.2.1. Отбор текстов.

Муниципальный этап 7-8 класс (A2+). Информативный текст объемом 450-550 слов (les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport, les articles informatifs :écho, les récits : reportage, portrait, article historique, la parole extérieure : communiqué).

Муниципальный этап 10-11 класс (B1+). Информативно-экспликативный текст объемом 450-600 слов. Короткие аргументативные тексты⁸ объемом 300-350 слов (les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport,

⁸ Желательно использовать материал рубрики «Письма читателей», по возможности тематически связанный с информативным текстом.

Courrier des lecteurs, les récits : reportage, portrait, article historique, les études : analyse, enquête, la parole extérieure : lettres).

4.2.2. Основные виды заданий

Виды заданий ⁹	A2+	B1+
Перекрестный выбор: 1) выбрать из списка заголовков к каждому: а) тексту, б) абзацу; 2) обосновать свой выбор: а) цитатой из текста, б) сформулировав ответ своими словами. NB! <i>Заголовков должно быть предложено больше, чем текстов или абзацев: 1-2 лишних заголовка выполняют отвлекающую функцию.</i>	2 а,б	2 а,б
Альтернативный выбор: в списке утверждений (3-7), перефразирующих текстовую информацию, указать 1) правильные/ложные/ 2) правильные/ложные/в тексте не содержащиеся NB! <i>Формулировки не должны содержать ни отрицательную, ни вопросительную форму. Они могут различаться по количеству слов.</i>	2 (5-6 утв.)	2 (5-7 утв.)
Тест множественного выбора: 1) цель автора, 2) адресат текста, 3) основная информация, 4) виды основной информации, 5) основная/второстепенная информация, 6) причинно-следственные связи и отношения NB! <i>Правильный вариант должен совпадать с текстом только по смыслу, а не в выборе лексико-синтаксических средств. Напротив, в дистракторах рекомендуется использовать слова, взятые из текста, но для выражения совсем других мыслей.</i>	1, 5	1, 2, 5, 6
Задания, требующие краткий ответ: 1) указать причины, аргументы, мнения, используемые критерии, источники и т.д.; 2) классифицировать: а) мнения (положительные/ отрицательные), б) аргументы (за и против)	1, 2а	1, 2а, 2б
Задания, требующие развернутый ответ (15-30 слов): 1) основная мысль абзаца, текста (в виде заголовка, шапки, резюме и т.д.); 2) объяснение (с опорой на текст): а) значение слова или выражения, б) социо-культурной реалии; 3) присоединиться к одному из указанных в тексте мнений и объяснить почему	1, 2а	1, 2а, 2б, 3

⁹ Требования, которым должны отвечать формулировки ответов, указаны на с. _____.

4.3. Понимание устного текста

4.3.1. Отбор текстов.

Муниципальный этап 7-8 классы (A2+). Небольшое интервью или отрывок из радио-интервью общим звучанием до 3 минут. Les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport (можно рекомендовать записи RFI, France Culture, France Inter).

Муниципальный этап 9-11 классы (B1+). Небольшое интервью или отрывок из радио-интервью общим звучанием до 3,5 минут. Les rubriques : Société, Enseignement, France, Environnement, Science, Economie, Sport (можно рекомендовать записи RFI, France Culture, France Inter).

4.3.2. Основные виды заданий

Виды заданий ¹⁰	A2+	B1+
Альтернативный выбор: в списке утверждений (3-6), перефразирующих текстовую информацию, указать 3) правильные/ложные 4) правильные/ложные/ в тексте не содержащиеся NB! Формулировки не должны содержать ни отрицательную, ни вопросительную форму. Они могут различаться по количеству слов.	1, 2 (4-6 утв.)	1, 2 (4-6 утв.)
Тест множественного выбора: 1) название передачи/радио, 2) вид передачи, 3) адресат передачи, 4) цель передачи, 5) участники передачи, 6) время передачи, 7) основная информация, 8) виды основной информации 9) основная/второстепенная информация, 10) причинно-следственные связи и отношения	1-6, 7, 8	1-6, 7, 8, 9, 10
Задания, требующие краткий ответ: 1) информация о приглашенном/ведущем 2) указать причины, аргументы, мнения, используемые критерии, источники и т.д. 3) классифицировать а) мнения (положительные /отрицательные), б) аргументы (за и против)	1, 2, 3а	1, 2, 3а, 3б

¹⁰ Требования, которым должны отвечать формулировки ответов, указаны на с. _____.

4.4. Проверка речевых умений на продуктивном уровне

Разрабатывая задания для проверки **продуктивных умений на продуктивном уровне**, следует помнить, что в условиях решения проблемных задач речь (как устная, так и письменная) протекает по модели ориентировочно-исследовательской деятельности. Иначе говоря, речевое порождение ставит говорящего/пишущего перед необходимостью искать оптимальные дискурсивные стратегии для решения поставленной невербальной задачи. Для этого ему необходимо понимать характер своих взаимоотношений с адресатом, представлять себе ту роль, которую предстоит исполнить, локализовать момент порождения на временной оси, связав его как с прошлым, так и с будущим. Задавая условия для выработки адекватной дискурсивной стратегии, формулировка задачи должна содержать необходимые «правила игры», к которым относятся:

- ✓ ситуативные параметры (ответ на основные вопросы: кто? что? для кого? когда? где? зачем?)
- ✓ дискурсивные параметры (речевые акты: пригласить, отказаться от приглашения, выразить согласие/несогласие с обсуждаемой точкой зрения, аргументировать свою позицию за/против, привести примеры и т.д.).

Сравним две формулировки заданий.

1. Écrivez une lettre à votre ami français pour lui parler de vos projets de grandes vacances.
2. L'été dernier vous avez séjourné chez Claude, votre ami français. En partant vous l'avez invité de venir chez. Vous venez de recevoir sa lettre où il vous demande de confirmer votre invitation pour mettre au point ses projets de vacances. Vous lui répondez que vous pouvez/ne pouvez pas le recevoir cet été. Si oui, précisez les dates qui vous conviennent le plus, posez-lui des questions sur ce qu'il voudrait faire, visiter, connaître. Proposez des activités qui vous paraissent intéressantes. Si non, donnez-lui une explication de votre refus. Dites ce que vous ferez pendant vos vacances. (150-170 mots)

Формулировка (1) никак не проясняет для кандидата ситуацию, она лишь переформулирует тему: **летние каникулы**. В задании не указаны параметры коммуникативной ситуации, не сформулированы условия для выбора дискурсивной стратегии, отсутствует объем ожидаемой продукции.

Формулировка (2) кратко описывает ситуацию. В нём **уточняется** следующая информация:

- ✓ личность того, от чьего лица кандидат должен составить текст письма;
- ✓ личность адресата, на конкретный запрос которого реагирует автор письма;
- ✓ локализация момента написания письма по отношению к предшествующим и последующим событиям;
- ✓ возможность выбора: подтвердить/не подтвердить сделанное предложение;
- ✓ объём письма.

Таким образом, коммуникативная задача, сформулированная в задании 2 обеспечивает:

- **обучаемому** возможность спланировать свою речевую продукцию в соответствии с поставленной задачей и с заложенными в задании критериями оценки;
- **преподавателю** возможность разработать четкие и объективные критерии оценивания;
- **всем участникам учебного процесса** четкость и понятность правил аттестации.

Одним из обязательных условий эффективной проверки становится, таким образом, четкое понимание обучаемыми применяемой шкалы оценивания для чего она не только заранее доводится до их сведения, но и обсуждается с ними. Тем самым обеспечивается ориентация учебного процесса на развитие самостоятельности и ответственности учащегося за результаты своей деятельности.

В целом оценка за продуктивную речевую деятельность складывается из двух равновеликих по баллам блоков: дискурсивная техника (50%) и языковая правильность (50%).

Конкретные формулировки заданий и связанные с ними критерии оценивания представлены в вариантах заданий, которые даны ниже.

4.5. Конкурс письменной речи

Рассмотрим, как соотносятся между собой формулировка задания и критерии оценивания, разработанные для проведения конкурса письменной речи.

4.5.1. Вариант задания

Конкурс письменной речи (B1+)

Durée de l'épreuve : 1 heure 10

Note sur 25

SITUATION: *Vous êtes journaliste dans un magazine destiné aux jeunes de votre âge. À l'occasion des journées de l'adoption animale, vous rédigez un article pour informer vos lecteurs de l'opération.*

Vous vous prononcez contre l'abandon, et vous montrez notamment que l'adoption est un acte responsable. Vous utilisez les informations ci-dessous.

Informations fournies

- **La loi:** La loi du 6 janvier 1999 et l'article 521-1 du Code pénal punissent de 2 ans d'emprisonnement et de 30 490 euros d'amende le fait d'abandonner son animal.
- **Chiffres:** 60 000 animaux abandonnés par an : 85% retrouvent leur maître ou un nouveau foyer, 15% sont euthanasiés (tués).
- **Les organismes :**
 - ✓ **La SPA:** Société Protectrice des Animaux (devise : Sauver, Protéger, Aimer); son but est de lutter contre la souffrance animale sous toutes ses formes. Présente dans 90 départements français, 60 refuges en France pour les animaux abandonnés ou perdus.
 - ✓ **Fondation 30 millions d'amis:** fondation reconnue d'intérêt public, présente sur de nombreux terrains : abandons, trafics, mauvais traitements, expérimentations.

Consignes d'écriture

- Le titre qui informe sur le contenu de votre article (3-8 mots).
- L'article: exposez des faits, des chiffres en quelques phrases (citez vos sources). Dites ce que vous pensez de l'abandon des animaux, invitez à l'adoption, appelez à la responsabilité et à la pitié. Longueur du texte 170 mots \pm 10% sans compter le titre.
- En rédigeant l'article, respectez la situation d'énonciation (article destiné à des jeunes de votre âge).
- Signez votre article.

Critères de réussite

Vous aurez réussi si:

- vous avez exposé les faits en vous appuyant sur des chiffres précis;
- vous avez été convaincant et émouvant;
- vous n'avez pas oublié le titre;
- vous avez observé la longueur indiquée dans la consigne.

4.5.2. Критерии оценивания

Конкурс письменной речи

Критерии оценивания письменного ответа: сообщение информации и собственного мнения в виде статьи для школьного издания

Решение коммуникативной задачи		13 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Выполнение требований, сформулированных в задании Тип текста, указанное количество слов, расположение текста на странице 		1
<ul style="list-style-type: none"> Соблюдение социолингвистических параметров речи Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами 		2
<ul style="list-style-type: none"> Представление информации Может, достаточно четко и ясно, представить и объяснить факты, события, наблюдения 		4
<ul style="list-style-type: none"> Воздействие на читателя Может представить свои мысли, чувства, впечатления, чтобы воздействовать на своих читателей 		3
<ul style="list-style-type: none"> Связность и логичность текста Оформляет текст, соблюдая достаточную связность и логичность построения 		3
Языковая компетенция		12 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, наиболее употребляемые коннекторы и т.д. 		4
<ul style="list-style-type: none"> Владение письменной фразой. Правильно строит простые фразы и сложные фразы, употребляемые в повседневном общении 		3
<ul style="list-style-type: none"> Лексика (étendue et maîtrise). Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме. Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста (6% от заданного объема) 		4
<ul style="list-style-type: none"> Орфография. Владеет лексической и грамматической (наиболее употребляемые виды согласований) орфографией. Ошибки пунктуации, связанные с влиянием родного языка, во внимание не принимаются 		3

4.5.3. Сопоставление компонентов задания и критериев оценивания.

Таблица дает представление о степени взаимодействия критериев, разработанных для оценивания коммуникативной компетенции, и требований, указанных в задании.

Consignes d'écriture	Critères
<ul style="list-style-type: none"> • Le titre qui informe sur le contenu de votre article (3-8 mots). • Longueur du texte 170 mots \pm 10% sans compter le titre. • Signez votre article. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respect de la consigne Respecte le type de production demandée, la longueur indiquée, les règles de la mise en page
<ul style="list-style-type: none"> • En rédigeant l'article, respectez la situation d'énonciation (article destiné à des jeunes de votre âge). 	<ul style="list-style-type: none"> • Correction sociolinguistique Peut adapter sa production à la situation, au destinataire, et adopter le niveau de l'expression formelle convenant aux circonstances.
<ul style="list-style-type: none"> • L'article : exposez des faits, des chiffres en quelques phrases (citez vos sources). Dites ce que vous pensez de l'abandon des animaux, invitez à l'adoption, appelez à la responsabilité et à la pitié. 	<ul style="list-style-type: none"> • Capacité à présenter des faits Peut évoquer avec assez de clarté et de précision des faits, des événements ou des expériences • Capacité à convaincre les lecteurs Peut s'adresser aux lecteurs pour les convaincre et émouvoir • Cohérence et cohésion Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.

4.5.4. Проверка письменных работ

Проверка письменных работ включает следующие этапы:

- 4) фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отскерокопированной для всех членов жюри) работы;
- 5) обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;
- 6) индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами жюри (никаких пометок на работах не допускается). В случае расхождения выставленных ими оценок в 4-5 баллов, назначается еще одна проверка, «спорные» работы проверяются и обсуждаются коллективно.

4.6. Конкурс устной речи

4.6.1. Вариант задания на продуцирование устной речи для уровня сложности B1+

Конкурс устной речи (B1+)

Préparation : 10 minutes

Durée de l'épreuve : 10 minutes

Note sur 25

Consigne :

Tirez au sort une photo ou un dessin. Cette photo/ce dessin figure dans un article. Imaginez le genre de cet article, son titre, son sujet, le magazine ou le quotidien qui le publie. Quel en est le public?

Présentez votre exposé oral en deux parties. Dans un premier temps, faites une description détaillée du document. Dans un second temps essayez de répondre aux questions suivantes:

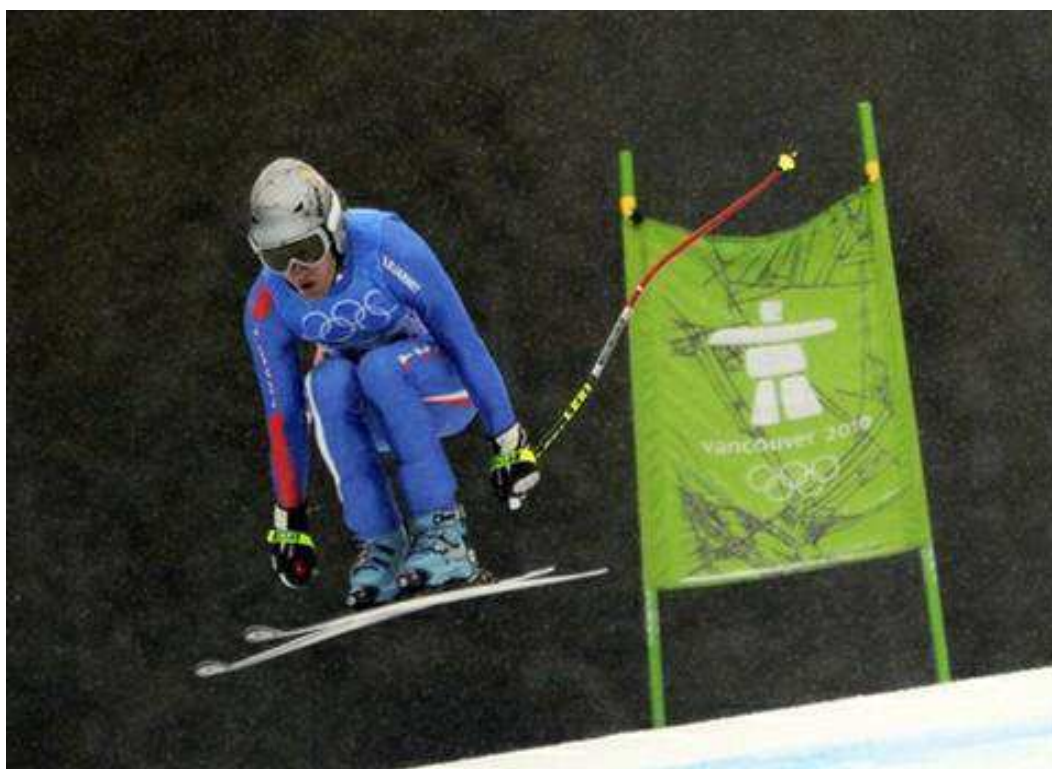
- Pourquoi le journaliste a-t-il choisi cette photo/ce dessin pour illustrer son article?
- Qu'est-ce qu'il a voulu suggérer à son public?
- Quel rapport existe-t-il entre la photo/le dessin et le sujet de l'article tel que vous l'avez imaginé?

Justifiez vos idées.

N'oubliez pas de construire votre exposé : l'introduire, développer et ensuite conclure. La durée de votre exposé est de 2-3 minutes environ.

L'exposé terminé, vous aurez un entretien (de 2-3 minutes environ) avec le jury qui vous posera des questions concernant votre présentation orale.

Documents iconographiques





4.6.2. Вопросы для экспертов

Questions pour l'entretien

1. Le message visuel: qu'est-ce qui est représenté? comment? pourquoi?
2. Quel en est l'émetteur?
3. Quels en sont les destinataires?
4. Quels sont ses éléments constitutifs?
5. Comment sont associés le titre et la problématique de l'article que vous proposez et l'image/la photo?
6. Quel rapport le document iconographique a-t-il avec le titre et la rubrique que vous proposez?
7. Quelles questions se pose le lecteur en regardant le document iconographique? Pourquoi?
8. Quelle est l'objectif du document? Cherche-t-il à informer, à expliquer, à argumenter, à convaincre? Y parvient-il? Appréciez son originalité et son efficacité.
9. Le titre que vous proposez: est-il informatif, accrocheur, explicatif ?

4.6.3. Критерии оценивания Конкурс устной речи (B1+)

Критерии оценивания устного ответа: описание и интерпретация иконографического документа в виде устного высказывания.

Монологическая часть		9 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Описывает иконографический документ, отвечая на вопросы Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ? Может ясно и четко описывать факты, события или наблюдения 		2
<ul style="list-style-type: none"> Адекватно интерпретирует иконографический документ как элемент предлагаемой статьи Может представить и объяснить свое понимание документа, обосновывает его связь с предлагаемой статьей, формулирует основные мысли своего комментария достаточно ясно и четко 		3
<ul style="list-style-type: none"> Логично переходит от одной мысли к другой Может представить свою речь в виде логично построенного высказывания 		2
<ul style="list-style-type: none"> Правильно оформляет свое высказывание (<i>introduction, développement, conclusion</i>) Может сформулировать и развить тему своего высказывания, следуя разработанному плану 		2
Беседа		5 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию. Может установить и поддержать контакт с собеседниками, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент) 		2
<ul style="list-style-type: none"> Развивает и уточняет свои мысли, убедительно обосновывает свою интерпретацию, принимая во внимание вопросы и замечания, высказываемые собеседниками 		3
Языковая компетенция		11 баллов
<ul style="list-style-type: none"> Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена, местоимения, детерминативы, все виды согласований, коннекторы и т.д. Оформляет свою речь в соответствии с правилами устного синтаксиса 		4
<ul style="list-style-type: none"> Лексика (étendue et maîtrise). Владеет лексическим запасом, который позволяет высказаться по предложенной теме, обеспечивает ясное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Употребляет слова в их основном лексическом значении, в случае необходимости легко использует перифразы для заполнения ситуативно возникающих лексических лакун 		4
<ul style="list-style-type: none"> Фонетика, интонация. Произношение и интонация характеризуются четкостью и естественностью. Плавность и темп речи адекватны ситуации порождения. Речь адекватна ситуации порождения, обладая такими параметрами, как адресованность, громкость, экспрессивность 		3

4.6.4. Процедура оценивания устных ответов

Оценивание устной речи включает следующие этапы:

- 5) заполнение протокола каждым членом жюри;
- 6) запись всех этапов устного ответа (монолог + беседа) на диктофон;
- 7) обмен мнениями и выставление сбалансированной оценки; в случае большого расхождения мнений членов жюри принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа;
- 8) «спорные» ответы прослушиваются и обсуждаются коллективно.

5. Литература

Определяя содержание и форму тестовых заданий, методическая комиссия рекомендует следующие учебные и научные издания, интернет ресурсы:

- Бубнова Г.И., Тарасова А.Н., Лонэ Э. УМК «*Le français en perspective, X-XI*» (Просвещение, 2012-2012), далее сокращенно: FP-X, FP-XI.
- Бубнова Г.И. Элективный курс «*Le français en séquences. Les 15-20 ans en France et en Russie : portrait comparatiste*» (Интеллект-центр, 2004), предназначенный для старшей профильной школы, далее сокращенно: FS.
- Бубнова Г.И. *Tests pour réussir l'examen de français* (Просвещение, 2006), далее сокращенно: TREF.
- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю., Лисенко М.Р. «*Objectifs, X-XI*» (Просвещение, 2005), далее сокращенно: O-X, O-11.
- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю. «*Le français en perspective, IX*» (Просвещение, 2005), далее сокращенно: FP-IX.
- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю. «*Le français en perspective, VIII*» (Просвещение, 2004), далее сокращенно: FP-VIII.
- Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю. «*Le français en perspective. Ecrit*» (Просвещение, 2006), далее сокращенно: FP-E.
- Иванченко А.И. Сборник упражнений по грамматике французского языка для школьников. (Каро, 2011).
- Бубнова Г.И. Всероссийская олимпиада школьников по французскому языку: конкурс понимания письменных текстов. *Иностранные языки в школе*. 2010. № 1.
- Бубнова Г.И., Щурова Н.Ю. Подготовка школьников 9-11 классов к конкурсу письменной речи по французскому языку. *Иностранные языки в школе*. 2010. №7.

- Бубнова Г.И. Компетентностный подход. Оценивание иноязычной коммуникативной компетенции. Французский язык. Saarbrücken: Издательство LAP Lambert Academic Publishing, 2011.
- Бубнова Г.И. Компетентностный подход: методические основы составления контрольно-измерительных материалов. Иностранные языки в школе. 2010. № 10/11.
- Бубнова Г.И. Французский язык. Всероссийские олимпиады. Серия «Пять колец». Выпуски 1, 2, 3. М.: Изд-во Просвещение, 2008/2010/2012.
- Готовимся к олимпиаде по французскому языку. Школьный и муниципальный этапы. – СПб: Издательство «Люмьер», 2015.
- Французский язык: контрольно-измерительные материалы. Методика составления тестовых заданий. (*Методическое пособие*). – СПб: Издательство «Люмьер», 2015.
- Французские издания по подготовке к экзамену DELF niveaux B1, B2.
- Сайты для подбора материалов
 - forum.ados.fr/**
 - www.ados.fr/
 - www.forumdesados.net/
 - forum.doctissimo.fr/psychologie/ados/liste_sujet-1.htm
 - www.forumdunet.com/forum-ados-actu-et-societe-ados-fr-s5.html
 - eduscol.education.fr/.../lectures-pour-les-collegiens.html
 - www.prixlitterairedescollegiens.ca/
 - forumdescollegiens.forumprod.com/
 - forum-collegiens.xooit.fr/
 - le-blabla-des-collegiens.forumjv.com/0-18225-0-1-0-1-0-0.htm
 - phosphore.fr/**
 - www.journaux.fr/phosphore_education_jeunes_86269.html
 - <https://jeunesse.bayardweb.com/product/PHO>
 - www.bayard-jeunesse.com/.../Phosphore.com-le-site-des-lyceens
 - www.phosphore.com/orientation
 - <https://www.facebook.com/Phosphore.magazine>
 - www.education.gouv.fr/.../le-prix-goncourt-des-lyceens.html
 - eluslyceens.unl-fr.org/

eduscol.education.fr/prix-jean-renoir-des-lyceens/

jeunes.aquitaine.fr/act-5.307,le_festival_des_lyceens_et_des_apprentis_2013.html

blog.letudiant.fr/concours-photo-des-lyceens-2013/

blogs.mediapart.fr/edition/lyceennes-lyceens

lyceens-votreavenir.univ-paris1.fr/